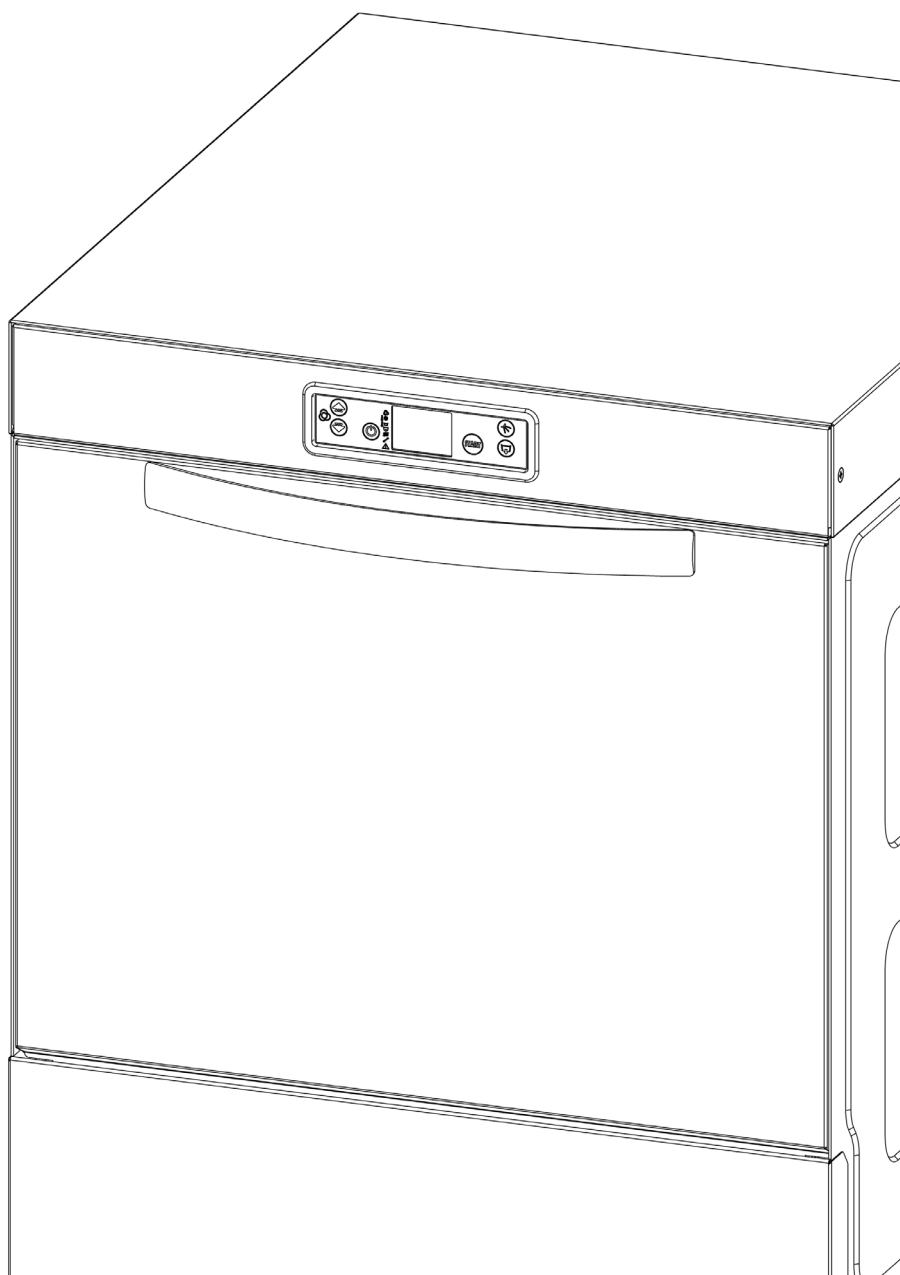




Használati és karbantartási útmutató mosogatógép LCD kijelzője



FORDÍTÁS EREDETI NYELVRŐL

SZIMBÓLUMOK ÉRTELMEZÉSE	5
FIGYELMEZTETÉSEK	6
ELSŐ RÉSZ	8
1. Az ELSŐ RÉSZBEN olvasható információk célja	8
2. Referenciaszabványok	8
3. Alkalmazhatóság	8
4. Szállítás	8
5. Utasítások a szállításhoz, tároláshoz, kicsomagoláshoz és összeszereléshez	9
6. A mosogatógép azonosítása és jelölése	10
MÁSODIK RÉSZ	11
1. Az útmutató célja	11
1.1. Az útmutató címzettje	11
1.2. Az útmutató tárolása és használata	11
1.3. Az útmutató élettartama és érvényessége	11
1.4. Új útmutató vagy az útmutató másolatának rendelése	11
1.5. Frissítések	11
1.6. Tulajdonosváltás	11
1.7 Vevő tanácsai	11
1.8. A felelősség határai	12
1.8.1. A felhasználás korlátai	12
1.8.2. Betartandó előírások	12
1.8.3. Felelősség	12
2. Telepítés	13
2.1 Felállítás és kiszintezés	13
2.2 Elektromos csatlakozás	14
AZ EGYFÁZISÚ MOSOGATÓGÉP ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA	15
A HÁROMFÁZISÚ MOSOGATÓGÉP ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA	16.
2.3 Földelés	18
2.4 Csatlakoztatás a vízvezeték rendszerbe	18
2.5 Vízelvezetés	19
2.6 Vízelvezető szivattyúval felszerelt modell	19
2.7 Mosogatószerkek beöntése	20
2.8 Mosogatógép beépített vízlágyítóval	20
2.9 Vízkeménység mérése	21
2.9.1 Elektronikus mosogatógép beállítás	21
3 A mosogatógép használatának előkészítése	21
3.1 Rendeltetésszerű használat	21
3.2 Üzemi feltételek	22
3.3 Edény típusok	22

3.4 Alkalmazási korlátok	22
3.5 Gépkezelő	22
4 LCD kijelzős elektronikus mosogatógép használati utasításai	22
4.0 Dátum és óra beállítása	23
4.1 A működés általános ellenőrzése	23
4.2 Biztonsági berendezések	23
4.2.1 Általános biztonsági berendezések	23
4.2.2 Vészjelzések	23
4.2.3 Jelek és jelzések	23
4.2.4 Interlock rendszer	24
4.2.5 Beállítható és eltávolítható biztonsági berendezések	24
4.3 Biztonsági szabályok	24
4.4 Próbaüzem üres géppel	25
4.5 Mosási műveletek	25
4.6 Az LCD kijelzős elektronikus mosogatógép működése	26
4.6.1 Energia megtakarítás	29
4.7 A használat vége	29
4.8 Thermostop	30
5 Utasítások a mosogatógép szétszereléséhez	31
6 Karbantartás	31
6.1 LCD kijelző karbantartása	34
6.2 A készülék karbantartása	35
7 Fennmaradó veszélyek	35
8 Utasítások vészhelyzet esetére	35
9 Problémamegoldás	36
9.1 Az elektronikus mosogatógép figyelmeztetései és riasztásai	39
10 A személyzet betanítása	41
11 Hasznos tanácsok	41
12 Ártalmatlanítási utasítások	42
FIGYELMEZTETÉS	42

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	FIGYELEM - SÉRÜLÉSVESZÉLY Ez a szimbólum olyan információkra és figyelmeztetésekre hívja fel a figyelmet, amelyek betartásának hiányában a gép sérülhet, valamint sérülésveszély léphet fel.
	ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE Ez a szimbólum olyan villamossági tárgyú információkra és figyelmeztetésekre hívja fel a figyelmet, amelyek betartásának hiányában a gép sérülhet, valamint sérülésveszély léphet fel.
	ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE Ez a szimbólum olyan tűz megelőzési témájú információkra és figyelmeztetésekre hívja fel a figyelmet, amelyek betartásának hiányában a gép sérülhet, valamint sérülésveszély léphet fel.
	ELESÉS VESZÉLYE Ez a szimbólum a termék használata során fellépő olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyekben a megfelelő körültekintés hiánya balesetveszélyes helyzeteket okozhat.
	OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT olvassa el és értse meg a jelen útmutatóban foglalt összes utasítást. Tárolja az Útmutatót a mosogatógép használója számára könnyen elérhető helyen, hogy szükség esetén könnyen és gyorsan rendelkezésre álljon. Ha a használati útmutató nem áll rendelkezésre, ne használja a mosogatógépet.

FIGYELMEZTETÉSEK

Általános jellegű figyelmeztetések

- ▶ Kedves vásárló, tájékoztatjuk, hogy a vásárolt termék egy mosogatógép
- ▶ Ezt a készüléket kizárólag élelmiszerrel szennyezett poharak, csészék, tányérok és hasonlóak mosására szabad használni, melyekről a maradványokat előzetesen eltávolították akár mosószer nélküli előáztatással, jelen útmutató "Használati utasítások" fejezetében leírtak szerint. A mosogatógépet kereskedelmi egységekben való használatra tervezték. Minden egyéb használat tilos. A mosogatógépet NEM műanyag edények vagy tartozékok, üvegek mosására tervezték, amelyek a forró folyadékokkal érintkezve felrobbanhatnak, nem cumisüvegek és gyermekápolási anyagok, mint pl. edények vagy tároló edények mosására tervezték.

- ▶ A mosogatógép használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a jelen használati útmutatót.

- ▶ Jelen útmutatót tárolja a mosogatógép használója számára könnyen elérhető helyen, hogy szükség esetén könnyen és gyorsan rendelkezésre álljon. Amennyiben a használati útmutató megsérül, megsemmisül vagy elveszik, kérje a gyártótól a helyettesítését (lásd 1.4 szakasz - MÁSODIK RÉSZ).

- ▶ **Ha a használati útmutató nem áll rendelkezésre, ne használja a mosogatógépet.**

- ▶ Mind a használatot, mind a karbantartást illetően szigorúan tartsa be a kezelési és karbantartási útmutató utasításait.

A mosogatógép tervezése és kivitelezése az alábbi, elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó szabványoknak megfelelően történt: MSZ EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; MSZ EN 55014-2:2015; MSZ EN 61000-3-2:2014; MSZ EN 61000-3-3:2013 Elektromos Biztonság MSZ EN 60335-2-58:2005 (beleértve a korr.:2007)+A1:2008+A11:2010 az MSZ EN 60335-1:2012; MSZ EN 62233:2008 (beleértve a korr.:2008) szabványokkal együtt használva

- ▶ Mosogatógépeink maximális zajszintje 74.3dB és a KpA értéke=2,5db

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek használhatják.

A megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek felügyeletét egészen addig biztosítani kell (betanításért felelős személy, megfelelő tapasztalattal rendelkező kolléga), amíg a mosogatógép használatát kellő biztonsággal el nem sajátítják.

- ▶ A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül, hogy ne játszhassanak a készülékkel;
- ▶ Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzéki vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan és szakértelemmel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak vagy kiképezték őket a készülék használatára.

- ▶ Tilos a gép nem bejelentett személyzet általi használata.

- ▶ Annak érdekében, hogy a kezelő gyorsan és biztonsággal közlekedhessen a készülék közelében, tartsa mindig tisztán a mosogatógépet és annak környékét. Lehetőség szerint ne helyezzen el úgy tárgyakat vagy egyéb anyagokat, hogy azok megnehezítsék az ajtóhoz való hozzáférést.

- ▶ Veszély esetén haladéktalanul áramtalanítsa a készüléket a főkapcsoló segítségével, vagy húzza ki a hálózati csatlakozót.

- ▶ A mosogatógép elhelyezését, telepítését és üzembe helyezését megfelelő szakképzettségű és minősített személyzetnek kell végeznie.

- ▶ A mosogatógép +10 és +50 °C közötti hőmérsékleten működhet.

- ▶ A készülék villamos hálózatra történő csatlakoztatását a felhasználási országban hatályos normáknak megfelelően kell elvégezni.

- ▶ A mosogatógép csatlakoztatása előtt ellenőrizni kell, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megfelelnek-e a készüléken elhelyezett azonosító táblán olvasható értékeknek, és a hálózat rendelkezik-e megfelelő földeléssel;

- ▶ A készülék hátulján található egy szimbólummal ellátott sorkapocs, amely a különböző készülékek ekvipotenciális összekötésére szolgál.

- ▶ A készüléket védje túlterhelés és rövidzárlat ellen a készülék elé beszerelt megfelelő megszakítási képességgel rendelkező termikus-mágneses több pólusú megszakítóval, áramköri szakaszolóval és vezetékvédő gL biztosítékkal. A közvetett érintkezés megakadályozására szereljen be egy, a földelés ellenállásának megfelelő beavatkozási áramú differenciál áram-megszakítót közvetlenül a termikus mágneses megszakító és/vagy szakaszoló/biztosíték után.

- ▶ A bejövő víz max. hőmérséklete 55°C.

- ▶ A bejövő víz nyomása nem lépheti át a műszaki adatok között feltüntetett határértéket (200/350 kPa)

- ▶ Amennyiben a készüléket nem kívánja a továbbiakban használni, a mosogatás végét követően húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Minden nap tisztítsa meg a szűrőt.
- ▶ A készüléket hetente legalább egy alkalommal tisztítsa ki.
- ▶ Napi rendszerességgel ellenőrizze a tápvezeték épségét, főleg abban az esetben, ha a hálózati csatlakozó nem a gép közelében található.
- ▶ A géppel együtt leszállított tápkábel H07RN-F típusú. Amennyiben a kábel sérült, válassza le a mosogatógépet az elektromos hálózatról és azonnal forduljon egy felhatalmazott márkaszervizhez a kábel cseréje érdekében.
- ▶ Ügyeljen a tápvezeték megfelelő elhelyezésére, kerülve az olyan helyzeteket, amelyben a vezeték sérülhet (pl. a vezetékre sűrűn rálépnek, a vezeték ajtók alatt halad, stb.).
- ▶ Végezze el rendszeresen a kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt karbantartási munkálatokat.
- ▶ A karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról és ürítse ki a mosogatómedencét.
- ▶ A karbantartási munkák megkezdése előtt várjon, amíg a fűtőszálak kihűlnek (legalább 5 perc). Ne nyissa ki a mosogatógép ajtaját/tetejét, ha a ciklus még nem ért véget. Záró szerkezetként egy, a mosogatógép ajtajára szerelt mikrokapcsolót használtak, mely leállítja a mosogatógépben a vízugarat, de nem áramtalanítja a gépet.
- ▶ A szokásos karbantartást biztonságos körülmények között kell végezni, védőkesztyűvel és szemüveggel.
- ▶ Soha ne használja a készüléket nedves kézzel vagy lábbal
- ▶ Soha ne merítse meztelen kezeit a mosómedence vizébe
- ▶ A rendkívüli karbantartási munkálatok, javítások elvégzését vagy az alkatrészek cseréjét bízza megfelelően felkészült és tanúsítvánnyal rendelkező szakemberre. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a nem kompatibilis és/vagy nem eredeti alkatrészek használatából eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért
- ▶ A készülék IPX1 védelmi osztályba tartozik, ezért tilos nagy nyomású vízugarrral vagy gőztisztítóval mosni.
- ▶ Tilos a mosogatógépet a javasolttól eltérő mosogatószerekkel vagy öblítőkkel használni (pl. tányérok mosásához használt por, mosópor és háztartási mosogatógépekhez előállított speciális öblítőszer), vagy korrozív vízkőoldók, savak ill. egyéb, nem megfelelő folyékony vagy por állagú mosogatószerek alkalmazása. Ne öntsön fehérítőt a mosogató medencébe.
- ▶ Csak az általunk szállítottal egyező vagy azonos összetételű ipari folyékony mosó- és öblítőszert használjon, mely alkalmas a mosogatógépbe szerelt adagoló szivattyú révén történő adagolásra.
- ▶ A mosogatógép tisztításához tilos acélgyapot szivacsot vagy vas kefét használni
- ▶ Tilos a készüléket emelőként használni, tilos annak ajtajára, vagy magára a mosogatógépre rámászni az esetleges felborulás megelőzése érdekében.
- ▶ A 350x350, 400x400 méretű, négyszögletes edénytartó kosárral és a kerek Ø350 és Ø400 átmérőjű kosárral rendelkező mosogatógépek nem alkalmasak tányérok mosására.

MEGJ. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a fenti előírások be nem tartásából vagy a helytelen használatból, karbantartásból vagy javításból eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért.

FIGYELEM!



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

ELSŐ RÉSZ

1. Az ELSŐ RÉSZBEN olvasható információk célja

Az ELSŐ RÉSZBEN olvasható információk célja, hogy a készülék megfelelő azonosításához szükséges adatokkal lássa el az Ügyfelet.

2. Referenciaszabványok

A mosogatógép tervezése és kivitelezése az alábbi, elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó szabványoknak megfelelően történt: MSZ EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; MSZ EN 55014-2:2015; MSZ EN 61000-3-2:2014; MSZ EN 61000-3-3:2013 Elektromos Biztonság MSZ EN 60335-2-58:2005 (beleértve a korr.:2007)+A1:2008+A11:2010 az MSZ EN 60335-1:2012; MSZ EN 62233:2008 (beleértve a korr.:2008) szabványokkal együtt használva

A mosogatógép megfelel a készülék gyártásakor a hatályos Munkahelyi biztonságról és balesetmegelőzésről alkotott jogszabályok mosogatógépre alkalmazható részeinek.

A mosogatógépet célszerű egy, az IEC 947-es szabványnak megfelelő (1-es típusú koordináció) differenciálvédelemmel ellátott hálózatba csatlakoztatni; a mosogatógépeink által kibocsátott maximális zajszint 74.3dB, ahol $KpA=2,5db$.

3. Alkalmazhatóság

A jelen útmutató kizárólag az útmutatóban megjelölt mosogatógépre alkalmazható.

4. Szállítás

A készüléket szállítás során vastag karton csomagolás védi (1. ábr.).

A mosogatógép tömege a típustól függően 50 és 170 kg között változhat, raklapos csomagolás esetén.

FIGYELEM!



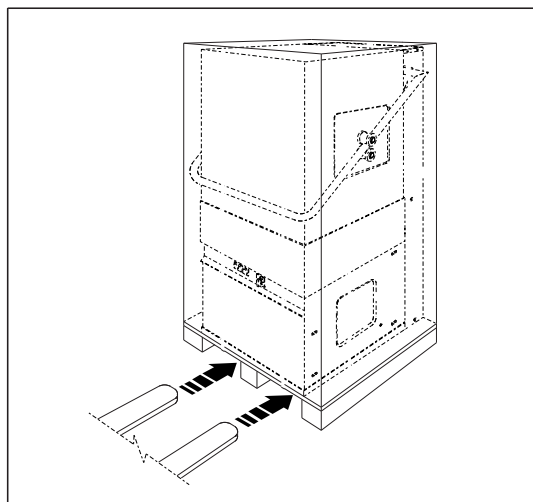
SÉRÜLÉSVESZÉLY

HA A MOSOGATÓGÉP SZÁLLÍTÁSA, ILLETVE LE- ÉS FELRAKODÁSA SORÁN NEM AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐ ESZKÖZÖKET HASZNÁLJÁK VAGY NEM MEGFELELŐEN JÁRNAK EL, A GÉP MEGSÉRÜLHET, ILL. SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

A GYÁRTÓ, A MOSOGATÓGÉP SZÁLLÍTÁSA, ILL. LE- ÉS FELRAKODÁSA SORÁN JAVASOLJA A FELHASZNÁLÁSI ORSZÁGBAN HATÁLYOS ELŐÍRÁSOK BETARTÁSÁT.

A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA, LE- ILL. FELRAKODÁSA SORÁN A NEM MEGFELELŐ ESZKÖZÖK HASZNÁLATÁBÓL, ILL. A SZABÁLYOK BETARTÁSÁNAK HIÁNYÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT ILL. SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE.

1. ábra



A készülék átvételekor ellenőrizze a fuvarlevelet, és a csomagokat.

Amennyiben a rakomány, ill. a csomag tartalma nem felel meg a dokumentációban foglaltaknak, lépjen haladéktalanul kapcsolatba a szállítóval.

Ellenőrizni kell a csomag állapotát: amennyiben a csomagolás sérült, vagy nem megfelelő kezelés jeleit mutatja, lépjen haladéktalanul kapcsolatba a Szállítóval.

Meg kell őrizni a csomagolás részeit, hogy a Szállítónak való esetleges visszaküldés esetén fel lehessen használni őket.

5. Utasítások a szállításhoz, tároláshoz, kicsomagoláshoz és összeszereléshez

5.1 Szállítás

Minden mosogatógép raklapra és a raklaphoz rögzített kartonba van csomagolva. A mosogatógépet kizárólag emelőtargonccal vagy emelőkocsival szabad mozgatni, ügyelve arra, hogy a mosogatógép egyensúlyban maradjon, kerülve a hirtelen mozgásokat. Ne terhelje meg a mosogatógépet, tartsa be a kartonon nyíllal jelzett függőleges elhelyezést.

5.2 Tárolás

Ha a mosogatógépet raktáron kell tárolni, győződjön meg arról, hogy a tárolási környezeti hőmérséklet +5 és +45 °C között legyen, 80%-nál alacsonyabb páratartalommal. A mosogatógépet az eredeti csomagolásba kell visszahelyezni (raklap és karton), és függőleges helyzetben kell tárolni a kartonra nyomtatott nyílnak megfelelően. A raklapot lehet száraz és pormentes padlóra vagy egy raklap tartóra helyezni, feltéve ha betartják a raklapon feltüntetett maximális terhelésre vonatkozó útmutatásokat és kibiztosítják a raklapot ütközések vagy rezgés miatt bekövetkező eséssel szemben. Tilos a mosogatógép kartonjára más anyagot helyezni.

Időszakosan ellenőrizze a becsomagolt mosogatógépek megfelelő elhelyezkedését és a csomagolások épségét.

5.3 kicsomagolás és összeszerelés

FIGYELEM!

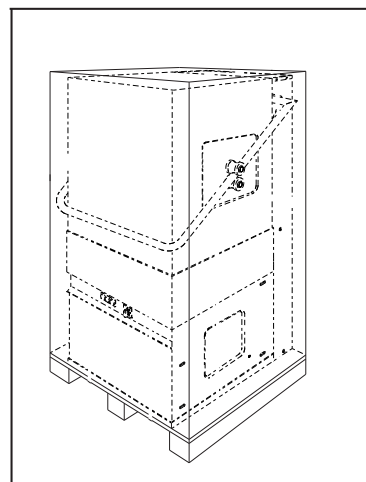


SÉRÜLÉSVESZÉLY

A KICSOMAGOLÁS/ÖSSZESZERELÉS SORÁN A GÉP KÖNNYEN KIBILLENHET AZ EGYENSÚLYÁBÓL.

A kicsomagolásra/összeszerelésre vonatkozó utasítások csak a közvetlenül a Megrendelő által végzett telepítésre vonatkoznak.

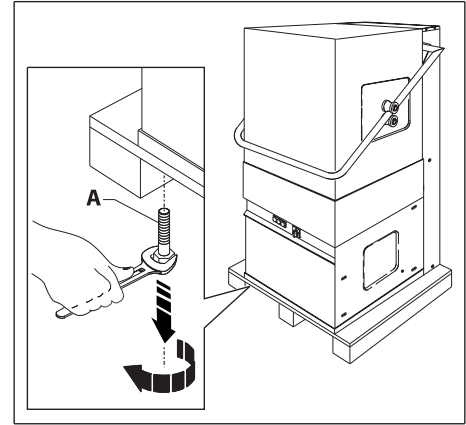
1. A doboz nyitásakor kellő körültekintéssel járjon el (2 ábr.).



2. ábra

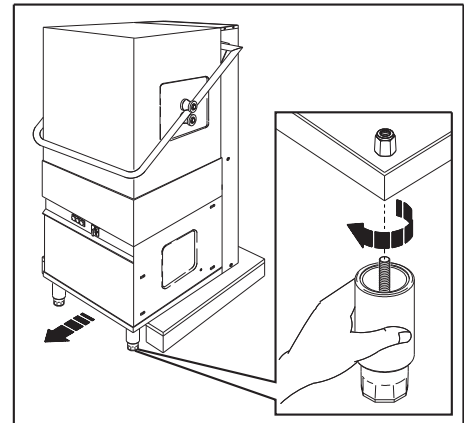
2. Csavarozza ki a két csavart A, amelyek a gépet a raklaphoz rögzítik (3 ábr.)

3 ábr.



3. Helyezze át a gépet a raklapra úgy, hogy a támasztólábak beillesztésére szolgáló négy nyílás közül kettő szabaddá váljon (4 ábr.). Fogja meg az egyik készletben kapott lábat és szorítsa a csavart az egyik felszabadult nyílásba (4 ábr.). Szerelje fel a másik lábat is az előző eljárást követve (4 ábr.).

4 ábr.



4. Helyezze át a gépet úgy, hogy két lábával a földön támaszkodjon, míg a másik oldalát a raklap tartsa. Tegye szabaddá a másik két nyílást, és csavarozza be a másik két lábat is.

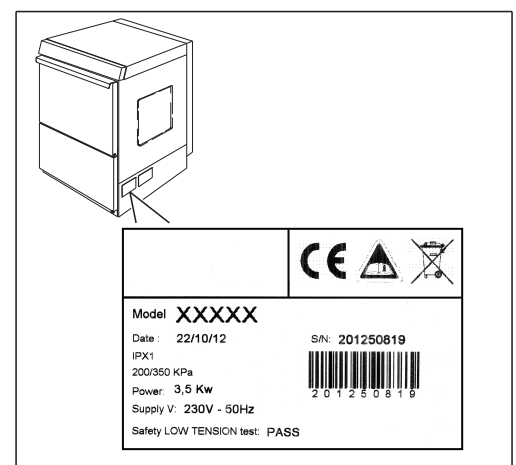
6. A mosogatógép azonosítása és jelölése

A mosogatógép az alábbi adatok segítségével azonosítható:

- Cégnév
- CE jelzés
- Típus és sorozatszám megjelölése
- A gyártás éve
- Kipróbálási tanúsítvány

Ezen adatok a gépen elhelyezett táblán (5 ábr.) és a mellékelt megfelelőségi nyilatkozaton egyaránt megtalálhatók.

5 ábr.



1. Az útmutató célja

A jelen kezelési és karbantartási útmutató célja, hogy ismertesse a mosogatógép használata során betartandó biztonsági utasításokat.

A jelen kezelési és karbantartási útmutató a gép szerves részét képezi.

Az útmutató szempontjából felhasználónak minősül a vevőn kívül a készülék kezelését, működtetését és karbantartását végző személy is.

A jelen útmutatóban foglaltak a készülék felállítására, üzembe helyezésére, használatára és karbantartására vonatkoznak.

1.1. Az útmutató címzettje

Az útmutató a mosogatógép kezelője és karbantartója számára készült.

1.2. Az útmutató tárolása és használata

A jelen útmutató célja, hogy a kezelőt a mosogatógép helyes kezelésével és karbantartásával kapcsolatban a Gépek irányelvnek és a harmonizált jogszabályoknak megfelelő információkkal lássa el.

Ezért, még akkor is, ha a mosogatógép üzemeltetése rendkívül egyszerű, az útmutatót jó állapotban, szükség esetén könnyen elérhető helyen kell tárolni: lehetőség szerint a felhasználási helyhez közel, tisztán, olvasható állapotban és épen kell tartani.

1.3. Az útmutató élettartama és érvényessége

A jelen útmutató a mosogatógép teljes élettartama alatt megőrzi érvényességét.

Az útmutató a mosogatógép gyártásakor aktuális technika és technológia figyelembe vételével került összeállításra.

A használati útmutató a szállított mosogatógépre vonatkozik, és a későbbi frissítéseket követően is megőrzi érvényességét.

1.4. Új útmutató vagy az útmutató másolatának rendelése

Amennyiben a géphez mellékelt útmutató eltűnne vagy megsemmisülne, forduljon a gyártóhoz, és kérjen másodpéldányt az útmutatóból.

Az útmutató rendelésekor fel kell tüntetni a gép típusát, a sorozatszámát és a gyártás évét (5 ábr.).

Az útmutató másodpéldányát térítés ellenében tudjuk szállítani.

1.5. Frissítések

A gyártó fenntartja magának a jogot a gépen módosítások elvégzésére és/vagy a korábbi útmutatók frissítésére anélkül, hogy erről (kivételes esetektől eltekintve) a felhasználót tájékoztatná.

Az útmutatón a gyártó az alábbi esetekben végez frissítéseket:

- ha a mosogatógépet visszaküldi a gyártóhoz módosítások vagy fejlesztések elvégzésére
- ha az útmutatóban hibák vagy a mosogatógép biztonságos használata szempontjából hátrányos hiányosságok vannak.

Ezekben az esetekben a felhasználó a tulajdonában lévő útmutatót köteles visszaküldeni a gyártónak, aki helyettesíti azt a frissített változattal.

1.6. Tulajdonosváltás

Amennyiben a mosogatógépet továbbadja harmadik személynek, a vevőnek jeleznie kell a tulajdonosváltást a gyártó felé, és közölnie kell az új tulajdonos címét, hogy a gyártó ismertethesse az új tulajdonossal a felelősség kérdését.

1.7 Vevő tanácsai

A jogszabályok értelmében a vevő az útmutató könnyebb használatára, jobb olvashatóságára és tárolására vonatkozó javaslatait elküldheti a gyártónak.

Ezen javaslatokkal kérjük, forduljon a mosogatógép gyártójához.

1.8. A felelősség határai

MEGJ. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a jelen útmutatóban összefoglalt előírások be nem tartásából vagy a helytelen használatból, karbantartásból vagy javításból eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért.

1.8.1. A felhasználás korlátai

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően, tehát poharak, csészék, tányérok, stb. az edénytartó kosarakban való mosására lehet használni. A mosogatógépben mosott edények mérete nem haladhatja meg a mosogatógép ajtajának magasságát, lásd az egyes modelleket.

A mosogatógép használatának az edénytartó kosarak és a bennük mosható edények mérete szab határt.

A mosogatógépet kereskedelmi egységekben való használatra tervezték.

A készülék NEM alkalmas:

- *műanyag edények, poharak vagy egyéb tartozékok mosogatására*
- *olyan üveg tárgyak mosására, amelyek forró vízzel érintkezve felrobbanhatnak*
- *cumisüvegek és csecsemők táplálására gyártott edények vagy tárolóedények mosására.*

A 350x350, 400x40 méretű, négyszögletes edénytartó kosárral és a kerek Ø350 és Ø400 átmérőjű kosárral rendelkező mosogatógépek nem alkalmasak tányérok mosására.

Az 500x600-as méretű kosárral rendelkező mosogatógépek nem alkalmasak poharak mosására.

1.8.2. Betartandó előírások

A betartandó előírások az alábbiakra vonatkoznak:

- ▶ *a felhasználó biztonsága*
- ▶ *a mosogatógép biztonsága.*

A gyártó nem vállal felelősséget a felhasználási országban hatályos Biztonsági előírásokba ütköző vagy azokat megszegő felhasználásért, még akkor sem, ha azok a vásárlás időpontjában vagy azt követően léptek hatályba.

1.8.3. Felelősség

A szállító nem vállal felelősséget az alábbi esetekben bekövetkezett károkért vagy személyi sérülésekért:

- *A mosogatógép nem rendeltetésszerű használata*

Nem rendeltetésszerű használaton a mosogatógépnek a Felhasználási korlátozások c. szakaszban felsoroltaktól eltérő edények mosása értendő (1.8.1 szakasz - MÁSODIK RÉSZ), mely a forgó részek törését, szilánkok képződését és/vagy a mosogatógép felrobbanását eredményezhetik.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül az ajánlottól eltérő mosogatószerek és öblítők alkalmazása is (pl. háztartási mosogatógépekhez előállított mosogatószer, mosogatószer vagy öblítő), vagy korrozív vízkőoldók, savak ill. egyéb, nem megfelelő folyékony vagy por állagú mosogatószerek alkalmazása.

- *A mosogatógép nem szakképzett személy általi használata*

A készüléket csak megfelelően felkészült személyek használhatják. Amennyiben a mosogatógépet megfelelő kiképzéssel nem rendelkező személyek használják, biztosítsa számukra a felügyeletet, amíg szert nem tesznek a mosogatógép biztonságos és normál használatára.

- *A nemzeti szintű biztonsági előírásokba ütköző használat*

Tilos a gép nem bejelentett személyzet általi használata.

- *Nem megfelelő telepítés*

A mosogatógépet mechanikai ill. villanszerelési szempontból szakszerűen kell beszerelni, olyan helyiségben, amely nem akadályozza a kezelő mozgását a készülék használata során.

A jelen útmutató tartalmazza a készüléknek a felhasználó által történő helyes telepítésére vonatkozó

utasításokat.

- Hibás áramellátás

Az áramellátásban fellépő hiba a gép motorjának és elektromos részeinek meghibásodását okozhatja.

A gyártó nem vonható felelősségre azokért a károkért, amelyek azért következnek be, mert a készüléket nem a tárgykörben hatályos jogszabályoknak megfelelő hálózatba csatlakoztatta:

- minimális feszültség értékek: - névleges feszültség -10%
- a maximális feszültség értéke: egyfázisú 220 V névleges feszültség esetén 250 V; háromfázisú 380 V névleges feszültség esetén 440 V.

- Az előírt karbantartás elvégzésének hiánya (lásd 6. fej.- MÁSODIK RÉSZ)

Az előírt időszakos vagy megelőző karbantartási munkálatok elvégzésének hiánya nem megfelelő működéshez, ill. meghibásodáshoz vezethet.

- Engedély nélkül végzett módosítások vagy beavatkozások

A mosogatógép részein vagy egészén módosításokat végezni tilos.

- Nem eredeti vagy nem a típusnak megfelelő cserealkatrészek használata

Cserealkatrészek vásárlása esetén forduljon a viszonteladóhoz, de minden esetben tanácsos a gyártó által ajánlott cserealkatrészek használata.

- Az útmutató utasításainak részleges vagy teljes figyelmen kívül hagyása

FIGYELEM!



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

A MOSOGATÓGÉP TELEPÍTÉSÉNEK ILL. HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A JELEN ÚTMUTATÓT.

A mosogatógép üzemeltetése közben az utasítások egyes részeinek vagy egészének be nem tartása személyi sérüléseket vagy vagyoni károkat okozhat.

- Rendkívüli események

Rendkívüli események bekövetkezése esetén, mint pl. földrengés, árvíz, stb., a Gyártó nem vonható felelősségre a készülék használata által okozott károkért vagy sérülésekért, ill. nem felel a mosogatógép állapotának részleges vagy teljes helyreállításáért.

2. Telepítés

FIGYELEM!



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

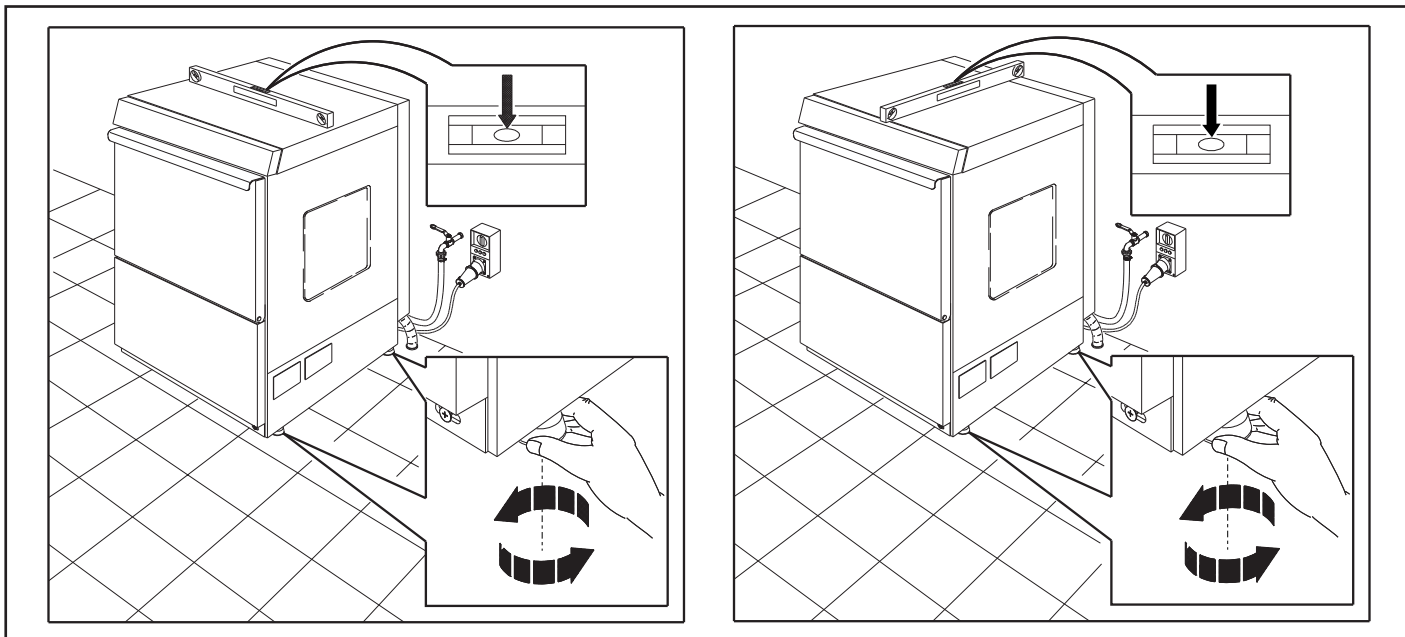
A készülék telepítését a jelen utasítások figyelembe vételével kizárólag szakképzett és tanúsítvánnyal rendelkező szakemberek végezhetik.

2.1 Felállítás és kiszintezés

A gyártó a mosogatógépet összeszerelt állapotban és a működéshez szükséges összes tartozékkal ellátva szállítja.

A mosogatógépet lehetőleg víz- és elektromos csatlakozók közelében kell elhelyezni. A készüléket a négy állítható láb segítségével szintezze ki (6 ábr.).

Ha a mosogatógép beépítésre kerül, a készülék oldala és hátulja érintkezhet a szomszédos bútorokkal vagy falakkal. A vízbevezető és elvezető tömlőket mind bal mind jobb oldalra fordíthatja, de ügyeljen arra, hogy a készülék elhelyezését követően a tömlők ill. az elektromos vezetékek ne nyomódjanak össze vagy törjenek meg.



6 ábr.

2.2 Elektromos csatlakozás



FIGYELEM!

A készülék villamos hálózatra történő csatlakoztatását a felhasználási országban hatályos normáknak megfelelően kell elvégezni.

A mosogatógép csatlakoztatása előtt ellenőrizni kell, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megfelelnek-e a készüléken elhelyezett azonosító táblán olvasható értékeknek, és a hálózat rendelkezik-e megfelelő földeléssel;

A készülék hátulján található egy  jellel ellátott sorkapocs, amely a különböző készülékek ekvipotenciális összekötésére szolgál.

A készüléket védje túlterhelés és rövidzárlat ellen a készülék elé beszerelt megfelelő megszakítási képességgel rendelkező termikus-mágneses kétsarkú megszakítóval, áramköri szakaszolóval vagy vezetékvédő gL biztosítókkal.

A közvetett érintkezés megakadályozására szereljen be egy, a földelés ellenállásának megfelelő beavatkozási áramú differenciál áram-megszakítót közvetlenül a termikus mágneses megszakító és/vagy szakaszoló/biztosíték után.

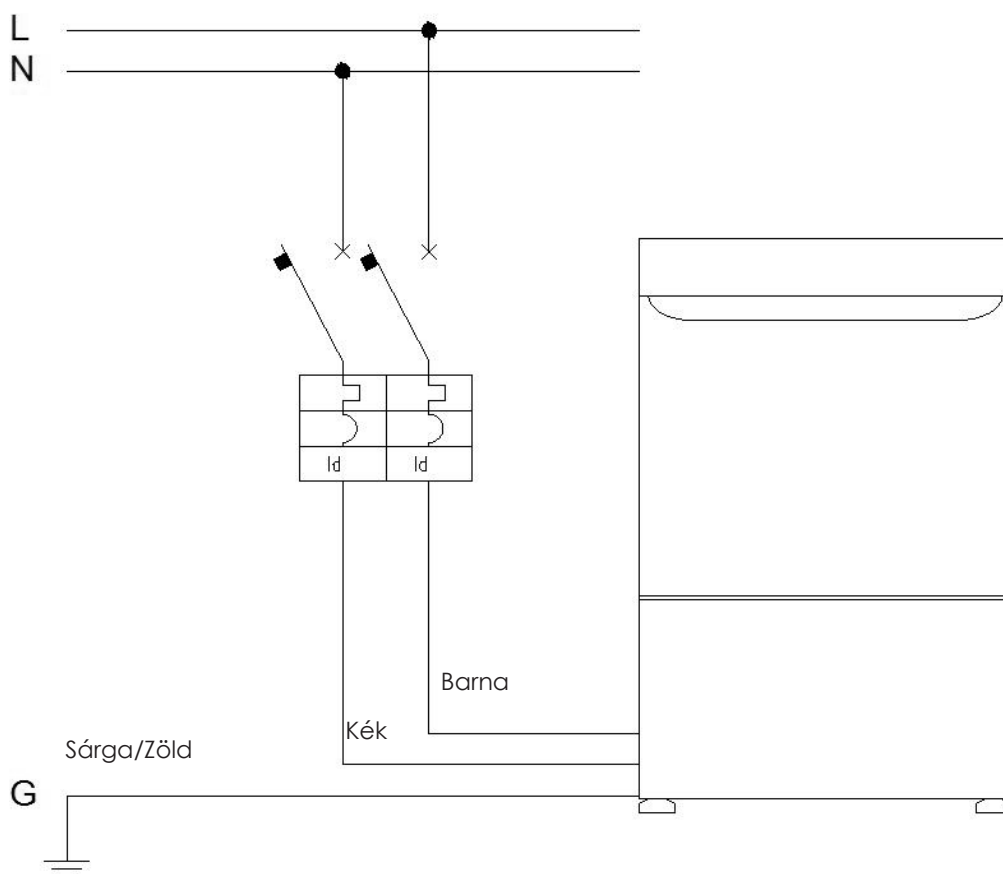
A mosogatógéppel szállított vezeték típusa: H07RN-F.

Egyfázisú mosogatógép 230V+T Schuko villásdugóval

Ha a mosogatógéphez schuko villásdugó tartozik, csatlakoztassa a fali ajszatba. A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

Egyfázisú mosogatógép 230V+T Schuko villásdugó nélkül

Ha a mosogatógéphez nincs schuko villásdugó, az elektromos bekötést az alábbiak szerint kell elvégezni:



Barna kábel: tápvonal

Kék kábel: semleges

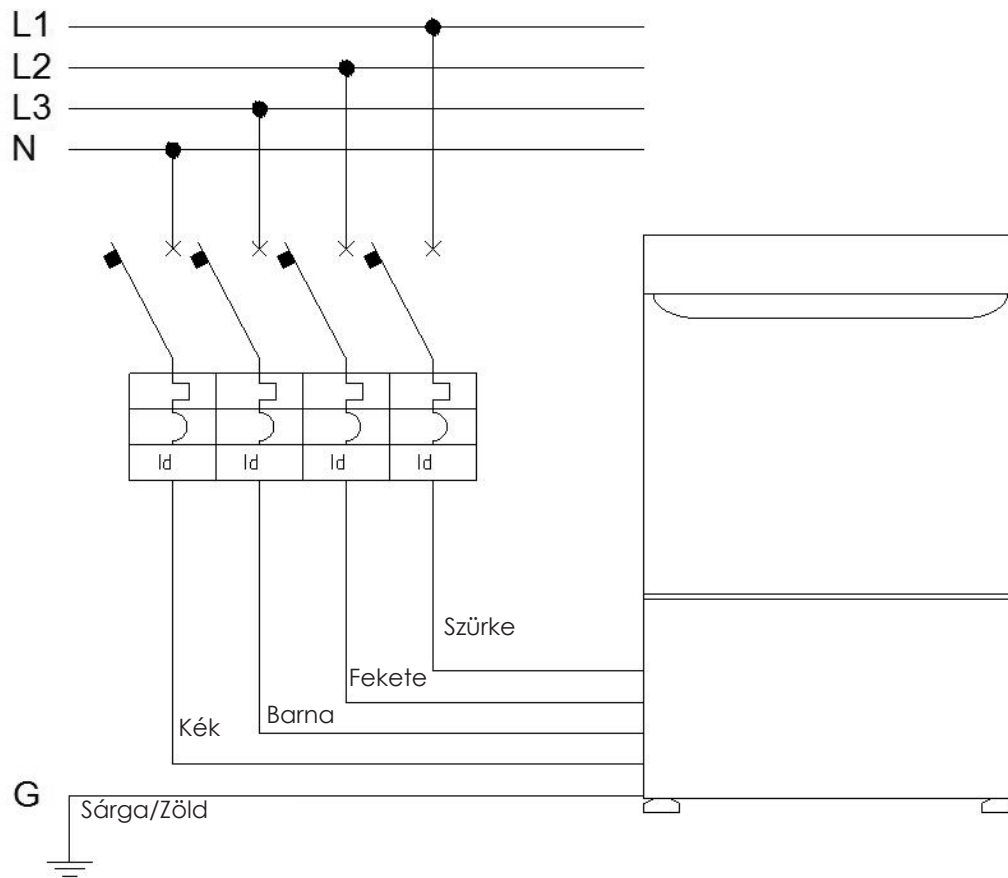
Sárga/zöld kábel: földelés

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni

A HÁROMFÁZISÚ MOSOGATÓGÉP ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA

Háromfázisú mosogatógép 400V3N+T

A 400V-os háromfázisú mosogatógépek mindig 5 pólussal rendelkeznek, tehát semleges kábelük is van. A bekötést az alábbiak szerint kell végezni:



Barna kábel: 1. tápvonal
Fekete kábel: 2. tápvonal
Szürke kábel: 3. tápvonal
Kék kábel: semleges
Sárga/zöld kábel: földelés

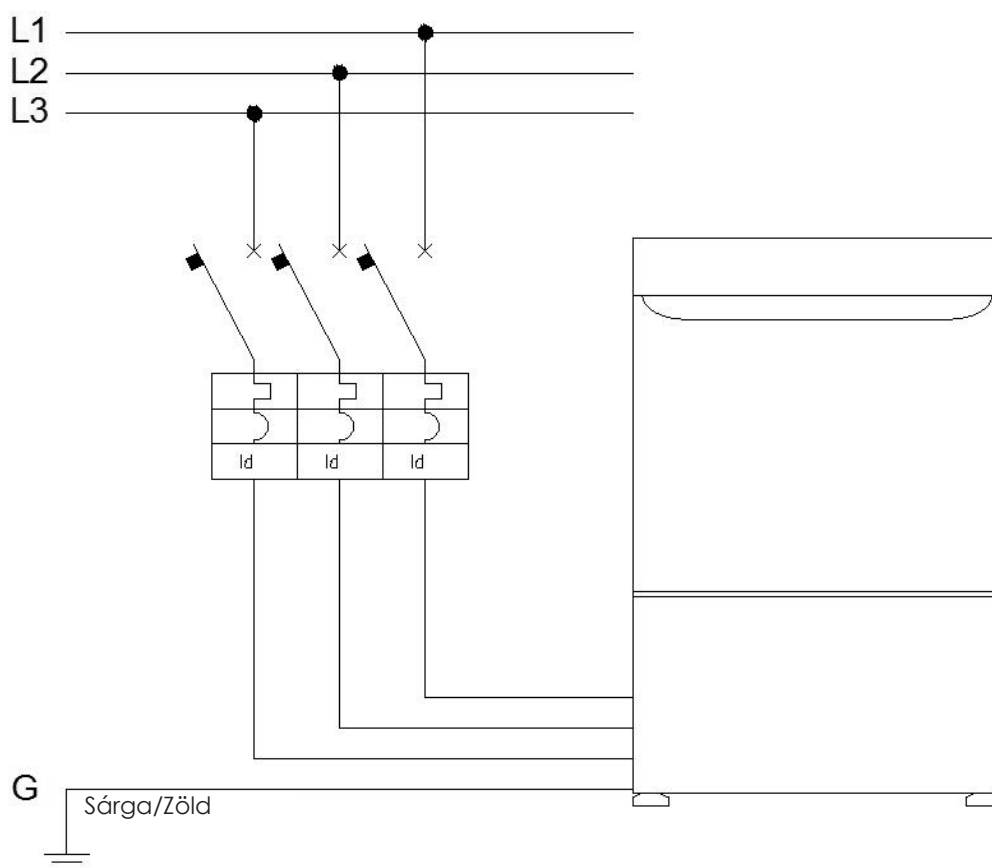
Ha a mosogatógép háromfázisú motorral van felszerelve, ellenőrizni kell a szivattyú helyes forgását a mosogatógéphez csatolt utasításokat követve.

Ha a szivattyú a zárókupakon feltüntetett nyíllal ellentétes irányban forog, az L1 és L2 vonalakat meg kell cserélni egymással.

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

Háromfázisú mosogatógép 230V3+T (választható kérésre)

A 230V-os háromfázisú, 4 pólusos mosogatógépek leszállítása kizárólag a rendeléskor tett kérésre történik. A mosogatógépnek a szállítást követő átalakításához egyes alkatrészeket ki kell cserélni. A bekötést az alábbiak szerint kell végezni:



Barna kábel: 1. tápvonal
 Fekete kábel: 2. tápvonal
 Szürke kábel: 3. tápvonal
 Sárga/zöld kábel: földelés

Ha a mosogatógép háromfázisú motorral van felszerelve, ellenőrizni kell a szivattyú helyes forgását a mosogatógéphez csatolt utasításokat követve.

Ha a szivattyú a zárókupakon feltüntetett nyíllal ellentétes irányban forog, az L1 és L2 vonalakat meg kell cserélni egymással.

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

Elektromos vezeték nélküli mosogatógép

Ha a mosogatógépet elektromos vezeték nélkül szállítják le, akkor a géphez csatolt utasítások alapján kell elvégezni az elektromos hálózatra csatlakozást.

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

2.3 Földelés

A készüléket csatlakoztassa az épület földeléséhez vagy egyéb kipróbált és a tárgykörben érvényes szabványoknak megfelelő rendszerbe.



FIGYELEM!

Ne felejtse el, hogy a földelés önmagában nem elég az érintkezési feszültség csökkentésére, szükség van olyan aktív berendezések alkalmazására is, amelyek képesek a CEI 64-8 (IEC 364) szabvány vagy az ezzel megegyező, az épületek villamos berendezéséről szóló európai uniós szabvány által előírt időtartamon belül megszakítani az áramkört.

2.4 Csatlakoztatás a vízvezeték rendszerbe

A készülékhez mellékelt csövet csatlakoztassa egy $\frac{3}{4}$ "-os vízvezeték csonkhoz, helyettesítve az esetleges korábbi csöveket.

A bejövő víz max. hőmérséklete max. 55°C.

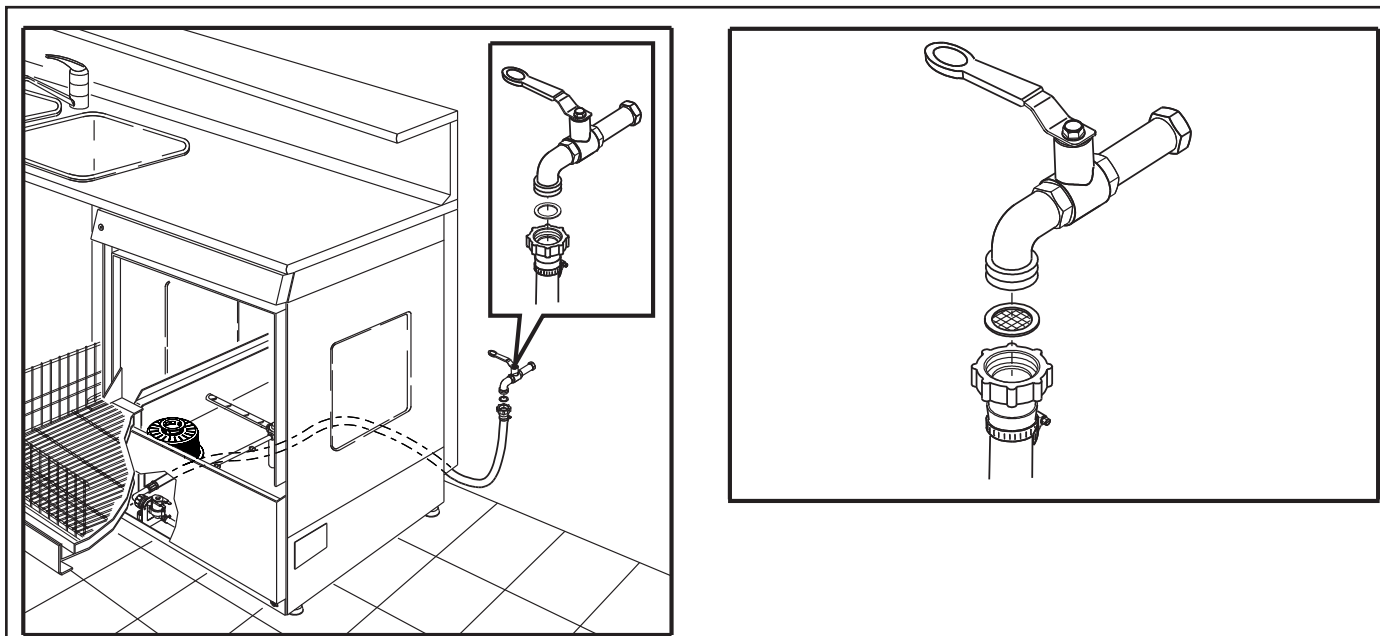
A bejövő víz nyomása nem lépheti át a műszaki adatok között feltüntetett határértékek (200/350 kPa).

Néhány kiegészítő utasítás:

- Amennyiben a készülék vízellátása autoklávról vagy a vízvezeték rendszerben uralkodó nyomásnál nagyobb nyomásról történik, célszerű nyomáscsökkentőt beépíteni.
- Ha a víz nyomása nem éri el az 1,5 bart, az öblítéshez szükséges víz biztosítása érdekében szereljen fel egy külső szivattyút a nyomás növelésére.
- Ha a víz keménysége meghaladja a 14 °f-ot, használjon külső vízlágyítót, ezzel elkerülheti a vízkőképződést és a mosogatógép nem kielégítő működését.
- 14°f vízkeménységi fok felett vízkő képződik.
Ha a víz keménysége nem éri el a 8°f-ot, az öblítés nem megfelelő.

A vízvezetékhez való csatlakozás történhet hagyományos menetes csatlakozóval vagy gombos/fogantyús csappal (8 ábr.).

Célszerű a vízbevezető cső és a csap közé megfelelő tömítést illeszteni (8. ábr.).

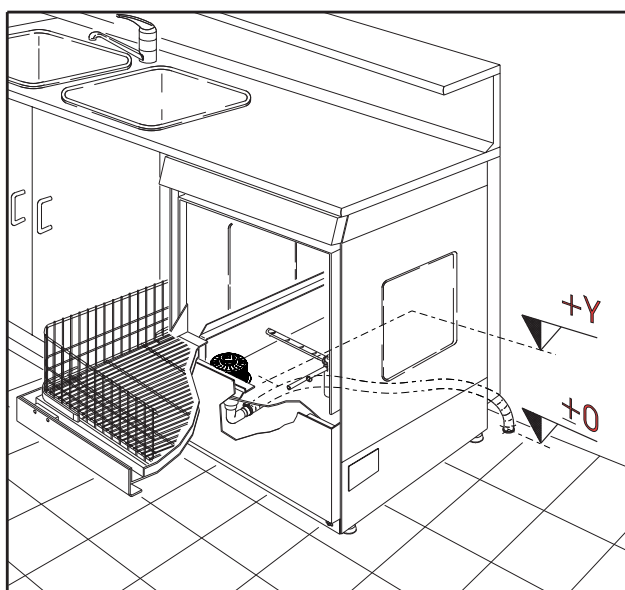


8 ábr.

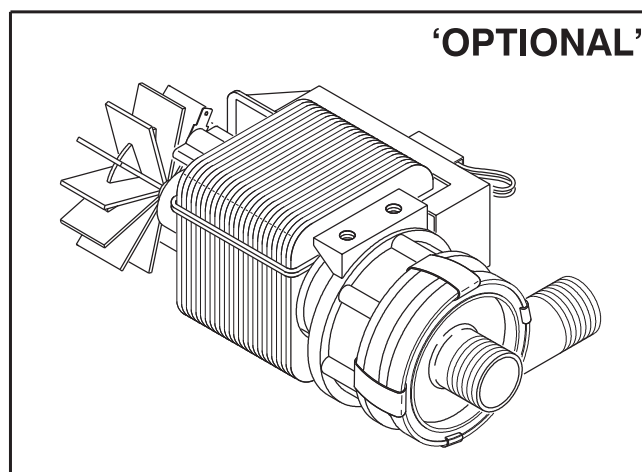
2.5 Vízelvezetés

A mosogatógép hátulján található a vízelvezető cső, amely könnyen elfordítható a legközelebbi lefolyó felé (9 ábr.).

Amennyiben a vízelvezetés nem oldható meg a gravitáció segítségével, kérje a vízelvezető szivattyús modellt (10 ábr.): 2.6 szakasz - MÁSODIK RÉSZ.



9 ábr.



10 ábr.

2.6 Vízelvezető szivattyúval felszerelt modell

A vízelvezető cső végét csatlakoztathatja a mosogató lefolyójába vagy egy légtelenítő szeleppel felszerelt, ill. a vízelvezető csőnél nagyobb átmérőjű faliliefolyóhoz, amely lehetővé teszi a levegő távozását a rendszerből.

Amennyiben hosszabbító csövet alkalmaz, a cső hossza nem haladhatja meg a 2 métert.

Javasoljuk, hogy ne lépje túl a 40cm-es szinteltérést a vízelvezető cső bekötési pontja és a mosogatógép alappontja között.

Győződjön meg arról, hogy az elvezető cső mindig rézsútosan helyezkedjen el és a szifonban ne képződjenek zsákok, törések.



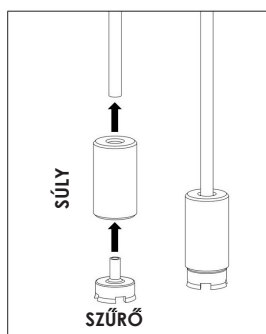
FIGYELEM!

Amennyiben a vízelvezető csövet a mosogató lefolyójához csatlakoztatja, a csövet úgy kösse be, hogy az ne érintkezzen hálózati csatlakozókkal vagy elektronikus berendezésekkel.

2.7 Mosogatószerek beöntése

A mosogatógépen van egy világoskék cső az öblítő, illetve egy sárga cső a mosogatószer felvételéhez. Mielőtt a csöveket a vonatkozó kannákba illeszti, javasoljuk, hogy helyezze a csövek végeire a mosogatógéppel készletben kapott kis súlyt és szűrőt (A ábr.). A kerámia súly biztosítja a terméknek a kanna aljáról történő felvételét.

Fontos: mindaddig ne vezesse a szívócsöveket a kannába, amíg nem telepítette a szűrőt, a termék esetlegesen kristályossá vált részei súlyos károkat okozhatnak az adagolóknban.



A ábr.

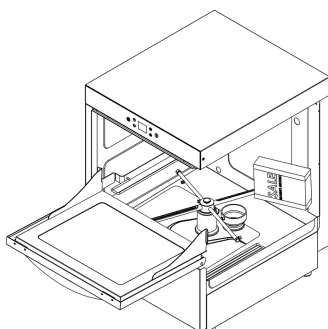
Célszerű a mosogatószeres és öblítő kannákat szem előtt kell tárolni, hogy folyamatosan lehessen ellenőrizni a termék meglétét. Amint a termék elfogy, azonnal cserélje ki a kannákat.

2.8 Mosogatógép beépített vízlágyítóval

Ha a géphez automata vízlágyító is tartozik, ez a mosási ciklus során a telepítő által a mosogatógép telepítésekor beállított gyakorisággal végzi a regenerálást. A regenerálás automatikusan megy végbe, a felhasználó részéről nem igényel különleges intézkedést.

A kijelzőn, az első telepítéskor, megjelenik a "NINCS SÓ" üzenet. Tegyen a tartályba (B ábr.) 1 kg sót és adjon hozzá langyos vizet, hogy megkönnyítse a só elolvadását. Az üzenet csak akkor fog eltűnni, amikor a só teljesen elolvadt.

Minden egyes alkalommal, amikor megjelenik a "NINCS SÓ" üzenet, sót kell betölteni. Javasoljuk speciális, nagy szemcséjű (1-4mm) mosogatógéphez való só használatát. Különösen kell ügyelni arra, hogy a só ne szóródjon a mosogató medence aljára, mert az az acél oxidálódását okozhatja és veszélybe sodorhatja a mosogatógép helyes működését. A tartály feltöltése után erősen vissza kell csavarni a kupakot. A mosogatógép autonómiája 1 kg sóval a bemenő víz keménységétől függ, amelyet a telepítő állított be a mosogatógép telepítésekor. Javasoljuk, hogy azonnal töltsen utána a sót, amint a kijelzőn megjelenik a "NINCS SÓ" üzenet azért, hogy meg lehessen akadályozni a vízkő kialakulását, mely veszélybe sodorhatja a gép alkatrészeit, amelyekre ebben az esetben nem érvényes a garancia.

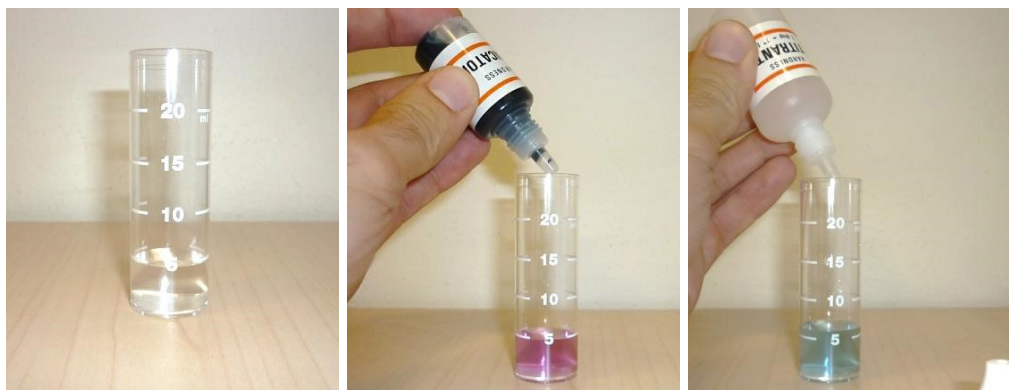


B ábr.

2.9 Vízkeménység mérése

A bemenő víz keménységének méréséhez használja a mosogatógéphez kapott készletet:

- Vegyen 5ml vizet az e célú szolgáló pohárral
- Öntsön a kivett vízbe 1 csepp jelző folyadékot (kék flakon)
- Cseppenként adja hozzá a titráló oldatot (átlátszó flakon) és minden egyes csepp után rázza össze a kémcsövet, számolja meg, összesen hány cseppre van szükség ahhoz, hogy a víz átlátszó világoskék színűvé váljon. Minden egyes hozzáadott csepp 1°f vízkeménységi foknak felel meg
- Az összeszámolt cseppek száma adja a tesztelt víz keménységi fokát. Ezt az értéket, az alábbiakban elmagyarázott módon, be kell írni a mosogatógép menüjébe



2.9.1 Elektronikus mosogatógép beállítás

Az első telepítéskor, amint a mosogatógép áram alá kerül, be kell írni néhány paramétert:

- Nyelv választás: A nyilakkal lehet kiválasztani a nyelvet és az On-Off gombbal lehet jóváhagyni
- A bemenő víz keménysége: A nyilakkal állítsa be a kapott készlettel mért keménységet (lásd a 2.9 bekezd.) és hagyja jóvá az On-Off gombbal
- A bemenő víz hőmérséklete: A nyilakkal kell beállítani a bemenő víz hőmérsékletét és az On-Off gombbal kell jóváhagyni
- Megj.: elegendő 4÷30°C, vagy 31÷40°C közötti hőmérséklet tartományt vagy >41°C jóváhagyni
- Mosogatószer és öblítő szívócsövek feltöltése: amennyiben szükségessé válik a szívócsövek feltöltése, a nyilakkal válassza az IGEN-t, ha szeretné elvégezni a feltöltést (lásd a következő pontot), válassza a NEM-et, ha ki akar lépni a mosogatógép programozásából
- A szívócsöveknek a vonatkozó kannákba történő bevezetését követően jóvá kell hagyni az On-Off gombbal. Ezt követi a szívócsövek feltöltése, mely kb. 5 percig tart. Az eljárás törléséhez meg kell nyomni és nyomva kell tartani az On/Off gombot.

Az irányított eljárás végén a mosogatógép megjeleníti a "Stand-by" feliratot

3 A mosogatógép használatának előkészítése

3.1 Rendeltetésszerű használat

A mosogatógépet kereskedelmi egységekben használt edények mosására tervezték.

3.2 Üzemi feltételek

A mosogatógép bármilyen használati körülmények között működhet, +10 és +50 °C közötti hőmérsékleten.

Az üzemeltetés egyetlen feltétele a felhasználó jelenléte.

Azt tanácsoljuk, hogy a mosogatógépet ne használja nyitott térben pl. szabadban, rögtönzött csarnokokban, standokon és más bizonytalan létesítményben.

3.3 Edény típusok

A mosogatógépben mosható edények:

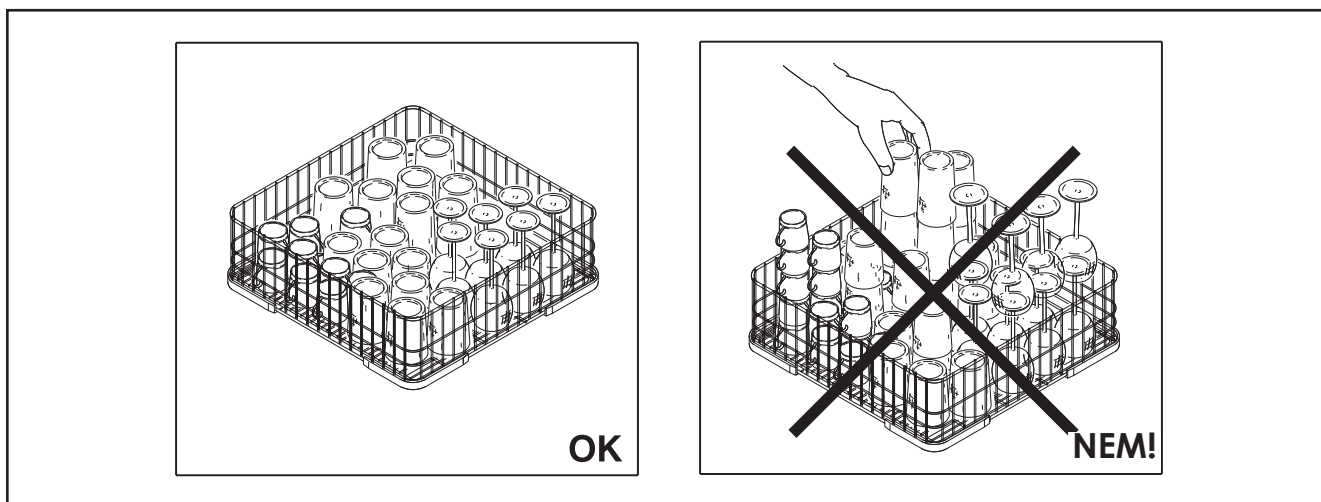
- a pohármosó modellek esetében: poharak, csészek, kávéscsészek, borospoharak, gyümölcsös kelyhek és -tányérok, lásd a Felhasználási korlátozások c. fejezet utasításait (1.8.1 fej. - MÁSODIK RÉSZ).

- minden más modell esetében: bármilyen rendszeresen használt edény, amely nem haladja meg az edénytartó kosár méreteit, lásd a Felhasználási korlátozások c. fejezet utasításait (1.8.1 fej. - MÁSODIK RÉSZ).

3.4 Alkalmazási korlátok

A mosogatógép használata során az edényeket helyezze az edénytartó kosárba egyenesen, amíg a kosár meg nem telik. Az edényeket ne helyezze több sorban egymásra (11 ábr.).

Ellenőrizze, hogy az edények nem akadályozzák-e az öblítőkar szabad mozgását.



11 ábr.

3.5 Gépkezelő

A gépkezelőnek a nagykonyhai gépek terén minimális tapasztalattal kell rendelkeznie, hogy ne végezzen hibás műveleteket.

A mosogatógép kezelőszervei, és az elvégzendő műveletek egyszerűek, és könnyen értelmezhetőek, ezért a készülék használata rövid időn belül elsajátítható.

A gépkezelőnek azonban mindig tisztában kell lennie azzal, milyen kockázatokat (áramütés, égési sérülések) jelent egy mosogatógép használata.

Az alábbi esetekben a gépkezelő betanítására különös gondot kell fordítani:

- kevés vagy semmilyen tapasztalattal nem rendelkező kisegítő személyzet
- kevés vagy semmilyen szakmai tapasztalattal nem rendelkező személyzet
- nyelvi nehézségekkel küzdő személyzet
- mozgásában korlátozott, fizikai szempontból hátrányos helyzetű személyzet.

4 LCD kijelzős elektronikus mosogatógép használati utasításai

A készüléket csak megfelelő képzésben részesült személyek használhatják és kizárólag poharak, kistányérok, csészek, stb. mosására lehet használni a Felhasználási korlátozások c. fejezet utasításainak megfelelően 1.8.1 fej. - MÁSODIK RÉSZ).

4.0 Dátum és óra beállítása

A mosogatógép belső órával és naptárral van ellátva. Áramellátás hiánya esetén a beállítások megmaradnak, mivel az elektronikus áramköri kártya puffer akkumulátorral van ellátva.

A dátum és az óra beállításához az alábbi eljárást kell követni:

Kapcsolja ki a mosogatógépet (Stand-By megjelenítve)

Egyidejűleg tartsa lenyomva a gombokat  

Az első megjelenő képernyő az óra beállítását szolgálja.

Használja a nyilakat   a kijelzett érték megváltoztatásához.

Nyomja meg a gombot  a percek beállítására lépéshez.

Használja a nyilakat   a kijelzett érték megváltoztatásához.

Nyomja meg a gombot  a nap beállításához.

Használja a nyilakat   a kijelzett érték megváltoztatásához.

Nyomja meg a gombot  a hónap beállításához.

Használja a nyilakat   a kijelzett érték megváltoztatásához.

Nyomja meg a gombot  az év beállításához.

Használja a nyilakat   a kijelzett érték megváltoztatásához.

Az öblítés gombbal  lehet az előző menüponthoz visszatérni.

A beállítások végén tartsa lenyomva a gombot  a dátum mentéséhez és a menüből történő kilépéshez.

4.1 A működés általános ellenőrzése

A mosogatógép üzembe helyezése előtt a Felhasználónak szemmel ellenőriznie kell a telepítés helyességét.

Különös tekintettel, rendszeresen ellenőrizze a vízbevezető és elvezető csöveket, valamint az elektromos vezetéket (lásd 2. fejezet - MÁSODIK RÉSZ).

4.2 Biztonsági berendezések

4.2.1 Általános biztonsági berendezések

A mosogatógép fémházu szekrényben található, amely csak szerszámok segítségével nyitható ki.

4.2.2 Vészjelzések

Működési rendellenességek esetén a kijelzőn egy riasztó kód és a bekövetkezett hiba típusának rövid leírása jelenik meg.

4.2.3 Jelek és jelzések



CIKLUS FOLYAMATBAN Mosási ciklus folyamatban		REGENERÁLÁS Só hiány vagy regenerálás folyamatban (csak beépített vízlágyító esetén)	
KAZÁN FŰTÉSE Ha a fűtés be van kapcsolva, a négyzet villog, ha a fűtés elérte a kívánt hőmérsékletet, a négyzet folyamatosan világít		KARBANTARTÁSI KÉRELEM A mosogatógépnek revízióra van szüksége	

MEDENCE FŰTÉSE Ha a fűtés be van kapcsolva, a négyzet villog, ha a fűtés elérte a kívánt hőmérsékletet, a négyzet folyamatosan világít		RIASZTÁS Rendellenességet jelöl	
ELVEZETÉS Elvezetés folyamatban (csak telepített elvezető szivattyúval)			

4.2.4 Interlock rendszer

Interlock rendszerként egy, a mosogatógép ajtaján elhelyezett mikrokapcsoló szolgál, melyet úgy helyeztek el, hogy ne lehessen rajta módosítást végrehajtani.

Ez a mikrokapcsoló leállítja a vízugarat a mosogatógépben, de nem áramtalanítja a berendezést. Ha a mosási ciklus során az ajtót kinyitják, a ciklus törlésre kerül.

Az ajtó zárásakor újra kell indítani a ciklust.

Ha az ajtót kinyitják a mosómedence fűtése közben, a fűtés leáll.

4.2.5 Beállítható és eltávolítható biztonsági berendezések

A készülékben nincs szükség eltávolítható biztonsági berendezések használatára.

4.3 Biztonsági szabályok

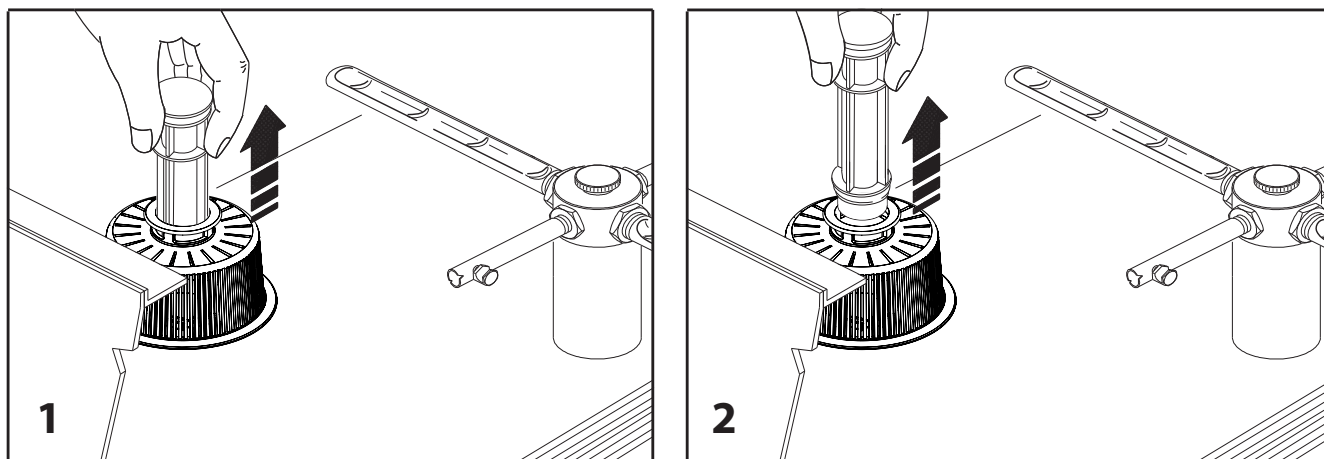
A mosogatógép használata során be kell tartani néhány alapvető szabályt:

- a mosogatógépet ne mozgassa el eredeti helyéről, amíg az működésben van
- a készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a bejövő víz csapja nyitva van
- a készülék tisztításához ne használjon súrolószivacsot vagy acél sörtéjű kefé
- a készüléket ne mossa közvetlen nagy nyomású vízugarral
- a napi használat végén áramtalanítsa a gépet
- a mosogatógép használatának megkezdése előtt ellenőrizze a gép általános állapotát, különös tekintettel a tápvezetékre és a kezelőszervekre
- a mosogatógépet tartsa tisztán, és lehetőség szerint ne maradjanak rajta az előző mosás maradványai. Ellenőrizze, hogy a tartozékok meg vannak-e és működnek-e
- ha a mosogatógépet valamilyen oknál fogva üzemben kívül kívánja helyezni, helyezzen el a gépre egy "Üzemben kívül" feliratot. Szükség esetén húzza ki a berendezést a hálózati csatlakozóból
- Mindig tartsa tisztán és szárazon a kezelőfelületet
- ha kiskanál vagy más apró tárgy esik a mosogatómedencébe, ürítse ki a medencét:

1. az ON/OFF GOMBBAL kapcsolja ki a mosogatógépet (lásd a 4.6 szakaszt), majd válassza le a villamos hálózatról

2. távolítsa el a túlfolyócsövet (16 ábr.)

3. ha a mosogatógéphez van vízelvezető szivattyú, akkor a gép kikapcsolása előtt el kell távolítani a túlfolyócsövet (16 ábr.) és a szivattyút a VÍZELVEZETŐ SZIVATTYÚ GOMBBAL kell működtetni (lásd a 4.6 szakaszt). A vízleszívás végén a mosogatógép kikapcsol. Válassza le a villamos hálózatról.



16 ábr.

Mielőtt a mosómedencébe esett tárgyat kivenné, várjon 5 percet, hogy a fűtőszálak kihűljenek.

FIGYELEM!



ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE

4.4 Próbaüzem üres géppel

A mosogatógép használatának megkezdése előtt érdemes üresen próbamosást végezni, hogy ellenőrizze a gép megfelelő telepítését.

4.5 Mosási műveletek

Az edények megfelelő higiéniájának biztosítása érdekében vegyen figyelembe néhány szabályt:

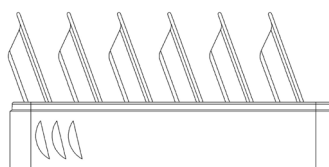
- *mielőtt az edényeket a mosogatógépbe tenné, távolítsa el róluk az ételmaradékot (13 ábr.)*



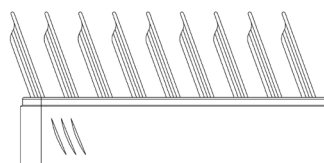
13 ábr.

- *a mosogatások számától függően gyakran cserélje a mosogatómedence vizét; naponta legalább háromszor*
- *az elmosott edényeket tiszta ruhával törölje szárazra*
- *az edényeket ne helyezze szivacsra, vagy egyéb olyan anyagra, amely magába szívja a vizet*
- *tartsa a mosogató szivattyújában a szűrőt tisztán, és ellenőrizze, hogy a szűrőt megfelelően helyezte-e a gépbe.*
- *A túlfolyó csövet helyesen kell a neki kijelölt helyre tenni*

Ügyelni kell az edények 500x500-as méretű kosarakban való megfelelő elhelyezésére; a mély tányérokat a széles, míg a lapos tányérokat a szűk rácsba kell helyezni (vegye figyelembe a kosárra nyomtatott jelzéseket). A kosár 12 db max. 26 cm átmérőjű mély tányér vagy 18 db max. 26 cm átmérőjű lapos tányér mosását teszi lehetővé.



Mély tányér

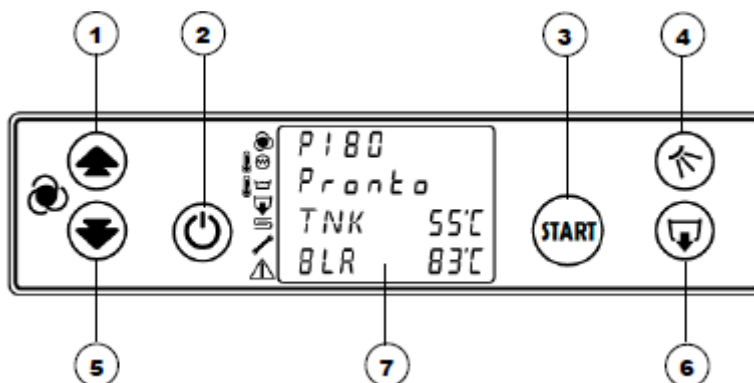


Lapos tányér

4.6 Az LCD kijelzős elektronikus mosogatógép működése

A 14 ábrán látható a mosogatógép kezelőfelülete és a parancsok hivatkozásai

PARANCSON	HIV.
MOSÁSI IDŐ KIVÁLASZTÓ GOMB	1
ON/OFF GOMB	2
CIKLUS INDÍTÓ GOMB	3
KIEGÉSZÍTŐ ÖBLÍTÉS GOMB	4
MOSÁSI IDŐ KIVÁLASZTÓ GOMB	5
VÍZELVEZETŐ SZIVATTYÚ GOMB	6
LCD KIJELZŐ	7



14a ábr.

KIJELZŐ SOR	AZ LCD KIJELZŐN	MEGJELENŐ FELIRAT
1	A mosogatógép kész: a kiválasztott program kódja A mosási ciklus közben: a másodpercek visszaszámlálása végig Működési rendellenesség esetén: a másodpercek visszaszámlálása végig	
2	A mosogatógép állapota, pl. töltöttség, melegítés, kész (a szöveg lehet görgethető) Működési rendellenességek esetén: a működési rendellenesség leírása	
3	A mosómedence hőmérséklete	
4	A kazán hőmérséklete Működési rendellenesség esetén: javaslatok a probléma megoldására.	

Az alábbiakban a mosás elvégzéséhez szükséges műveletek sorrendje olvasható: a műveletek közül néhányat a mosogatógép végez el automatikusan.



FIGYELEM

A MOSOGATÓGÉP AJTAJÁNAK ÉS/VAGY TETEJÉNEK ZÁRÁSAKOR ÉS NYITÁSAKOR KÖRÜLTEKINTŐEN KELL ELJÁRNI.

A MOSOGATÓGÉP HASZNÁLATA KÖZBEN NE VISELJEN OLYAN RUHADARABOKAT/KIEGÉSZÍTŐKET, AMELYEK BEAKADHATNAK A KÉSZÜLÉKBE, ÉS MEGNEHEZÍTIK A MOZGÁST.

FÁZIS	MOSOGATÓGÉP TÍPUS/VONATKOZÓ ÁBRÁK	
	Előltöltős mosogatógépek	Áttolós rendszerű mosogatógépek
0. Kezdeti ellenőrzések	Ellenőrizze, hogy a medence teljesen üres és tiszta-e Ellenőrizze, hogy az öblítőkarok tiszták-e és szabadon forognak Ellenőrizze, hogy a szűrő tiszta-e és helyesen van-e beillesztve Ellenőrizze, hogy a túlfolyó cső is illeszkedik-e a helyére	
1. Bekapcsolás	Csukja be a mosogatógép ajtaját. Érintse meg az ON/OFF GOMBOT (2), a kijelző felgyullad a STAND-BY felirattal. Ismét érintse meg az ON/OFF GOMBOT (2), a mosogatógép bekapcsol	Zárja le a mosogatógép tetejét és a fogantyút nyomja lefelé. Érintse meg az ON/OFF GOMBOT (2), a kijelző felgyullad a STAND-BY felirattal. Ismét érintse meg az ON/OFF GOMBOT (2), a mosogatógép bekapcsol
2. Vízbevezetés	A mosogató medence automatikusan megtelik vízzel a túlfolyó cső által jelzett maximum szintig	
3. Vízmelegítés	A gép a vizet automatikusan felmelegíti. A kijelzőn megjelenik a mosogató medence és a kazán hőmérséklete. A kijelzőszélén villogni fognak a VÍZMELEGÍTŐ MELEGÍTÉSE (először) és a MEDENCE MELEGÍTÉSE (később) feliratnak megfelelő négyzetek. A melegítésnek akkor van vége, amikor mindkét négyzet kigyullad és folyamatosan ég. A mosás megkezdése előtt fontos, hogy a kijelzőn megjelenjen a "KÉSZ" felirat. Ez az üzenet csak a telepítő által beállított minimális hőmérséklet elérése után jelenik meg.	
4. Mosogatószer és öblítő adagolása	Minden mosogatógép automatikus mosogató- és öblítő szer adagoló rendszerrel van ellátva, a beállításokat a telepítő végzi a gép telepítésekor. Mind a mosogató szer, mind az öblítő adagolása automatikusan történik a medence feltöltése és az egyes mosási ciklusok végén.	
5. A mosási idő kiválasztása	A MOSÁSI IDŐ KIVÁLASZTÓ GOMBOK (1) vagy (5) segítségével 4 mosási ciklus közül lehet választani. A mosási ciklusokat kódok azonosítják, amelyek a kijelző első felső sorában jelennek meg. A kód egy betűből áll, mely azonosítja az elmosandó edények típusát, ezt a ciklus időtartamát jelölő számok követik, másodpercekben kifejezve. Az alábbi betűjelzések vannak jelen: G (Glass): Poharak C (Cup): Csészék D (Dish): Tányérok P (Pot): Lábosok T (Trays): Tálcsák F (Flatware): Evőeszközök Lásd a jelen táblázat alján a rendelkezésre álló mosási ciklusok felsorolását a mosogatógép típusától függően.	

FÁZIS	MOSOGATÓGÉP TÍPUS/VONATKOZÓ ÁBRÁK	
6. Mosás	Nyissa ki az ajtót, tegye be a kosarat az edényekkel (győződjön meg arról, hogy az edények elrendezése megfelel a 3.3 bek. - MÁSODIK RÉSZ) leírtaknak, zárja be az ajtót és nyomja meg a CIKLUS INDÍTÓ GOMBOT (4) a mosási ciklus elindításához: a CIKLUS FOLYAMATBAN-nak megfelelő négyzet kigyullad. A mosási ciklus végén a kijelző villogni kezd, amíg ki nem veszi a kosarat.	Emelje fel a tetőt, tegye be a kosarat az edényekkel (győződjön meg arról, hogy az edények elrendezése megfelel a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ) utasításainak. Engedje le a mosogatógép tetejét és a fogantyút nyomja lefelé. A mosási ciklus automatikusan elindul és a CIKLUS FOLYAMATBAN-nak megfelelő négyzet kigyullad. A mosási ciklus végén a kijelző villogni kezd, amíg ki nem veszi a kosarat.
7. Kiegészítő öblítés	ha további öblítést szeretne végezni, érintse meg a KIEGÉSZÍTŐ ÖBLÍTÉS GOMBOT (4) a 15 másodperces öblítési ciklus elindításához. Megj. a kiegészítő öblítési program csak akkor áll rendelkezésre, ha a vízmelegítő elérte az üzemi hőmérsékletet. Ellenkező esetben nem lehet elindítani a ciklust	
8. Az edények kivétele	Az edénytartó kosár eltávolításához nyissa ki az ajtót. Az edények esetleges párasodásának eltávolításához: - helyezze vissza az edénytartó kosarat - csukja vissza az ajtót - végezzen egy második öblítést, a KIEGÉSZÍTŐ ÖBLÍTÉS GOMB (4) megnyomásával	Az edénytartó kosár eltávolításához emelje fel a tetőt. Az edények esetleges párasodásának eltávolításához: - helyezze vissza az edénytartó kosarat - csukja vissza a tetőt - végezzen egy második öblítést, a KIEGÉSZÍTŐ ÖBLÍTÉS GOMB (4) megnyomásával

Az alábbiakban az egyes mosogatógép modellek mosási programjainak programjai találhatók, a programok eltérnek egymástól időtartamukat, az adagolást és a hőmérsékletet tekintve:

Pohármosó 350-es kosár

G75 (rövid ciklus poharakhoz 75 másodperc)

G90 (rövid ciklus poharakhoz 90 másodperc)

C110 (ciklus csészékhez 110 másodperc)

C130 (intenzív ciklus csészékhez 130 másodperc)

Pohármosó 400-as kosár

G75 (rövid ciklus poharakhoz 75 másodperc)

G90 (ciklus poharakhoz 90 másodperc)

C110 (ciklus csészékhez 110 másodperc)

C130 (intenzív ciklus csészékhez 130 másodperc)

Tiszta vízű pohármosó 400-as kosár

G90 (ciklus poharakhoz 90 másodperc)

C90 (rövid ciklus csészékhez 90 másodperc)

C110 (ciklus csészékhez 110 másodperc)

C130 (intenzív ciklus csészékhez 130 másodperc)

Pult alatti mosogatógép 450-500-600-as kosár

G90 (ciklus poharakhoz 90 másodperc)

C110 (ciklus csészékhez 110 másodperc)

D120 (ciklus tányérokhoz 120 másodperc)

F300 (ciklus evőeszközökhöz 300 másodperc)

Mosogatógép tartozékok mosására

D120 (ciklus tányérokhoz 120 másodperc)

T150 (rövid ciklus tálcákhoz 150 másodperc)

P240 (ciklus lábosokhoz 240 másodperc)

T540 (ciklus tepsikhez 540 másodperc)

Átfolós rendszerű mosogatógép (60-90-120-300 másodperc)

D90 (rövid ciklus tányérokhoz 60 másodperc)

D90 (ciklus tányérokhoz 90 másodperc)

D120 (ciklus tányérokhoz és evőeszközökhöz 120 másodperc)

F300 (ciklus evőeszközökhöz 300 másodperc)

4.6.1 Energia megtakarítás

30 perces állás után a mosogatógép Energy Saving (Energia megtakarítás) üzemmódba áll, a medence hőmérséklete 40°C-ra, míg a vízmelegítőé 60°C-ra csökken. Így az üzemi hőmérsékletekhez képest alacsonyabb hőmérsékletek megtartása energia megtakarítást tesz lehetővé.

Az Energy Saving állapotból történő kilépéshez elég megnyomni bármelyik gombot vagy kinyitni és visszazárni az ajtót.

Szabályozni lehet a várakozási időt, mielőtt a mosogatógép Energy Saving állapotba áll, a beállítás módosításához egy márkaszervizhez kell fordulni.

4.7 A használat vége

A napi használatot követően:

Ha a mosogatógépbe nincs vízelvezető szivattyú telepítve

1. Nyissa ki az ajtót és vegye ki a túlfolyó csövet, majd zárja vissza az ajtót.
2. Röviden nyomja meg az ON/OFF GOMBOT (2) a mosogatógép kikapcsolásához (a kijelzőn megjelenik egy üzenet, mely felszólít a túlfolyócső elvátolítására)
3. Néhány másodperc elteltével automatikusan kezdetét veszi a medence öntisztító ciklusa, mely kb. 2 percig tart, melynek során kiöblíti a medencét és lehűti a vízmelegítőt.
4. Az öntisztító ciklus végén a mosogatógép kikapcsol
5. Ha szeretné kikapcsolni a mosogatógépet az öntisztító ciklus elvégzése nélkül, tartsa hosszasan lenyomva az ON/OFF GOMBOT

Ha a mosogatógépbe van vízelvezető szivattyú telepítve

1. Nyissa ki az ajtót és vegye ki a túlfolyó csövet, majd zárja vissza az ajtót.
2. Hosszasan nyomja a VÍZELVEZETŐ SZIVATYÚ GOMBOT (6), amíg elindul a medence vízelvezető- és öntisztító ciklusa. Az öntisztító ciklus automatikusan indul, amint a medence üres. A ciklus 2 percig tart és elvégzni a medence öblítését, illetve lehűti a vízmelegítőt.
3. Az öntisztító ciklus végén a mosogatógép kikapcsol

Amint a mosogatógép kikapcsol

1. áramtalanítani kell a gépet a mosogatógép bemeneténél található főkapcsoló kihúzásával vagy a gépet le kell választani a villamso hálózatról
2. ki kell venni és meg kell tisztítani a mosószivattyút (17 ábr.) és az esetleges medence szűrőket, ha vannak
3. alaposan ki kell tisztítani a mosókádat
4. szükség esetén ellenőrizni kell, le kell szerelni és meg kell tisztítani a mosó- és öblítő csöveket
5. vissza kell szerelni a helyükre a leszerelt részeket, ellentétes sorrendben végezve a műveleteket

6. a pihenési idő alatt nyitva kell hagyni az ajtót/tetőt (**Megj. ha nem történik meg az áramtalanítás, nyitott ajtó esetén megjelenik a "FIGYELEM FORRÓ GŐZ" felirat, mely forró gőz és a forró kád jelenlétét jelzi. Az üzenet akkor tűnik el, amikor a kád kihűl).**

FIGYELEM!

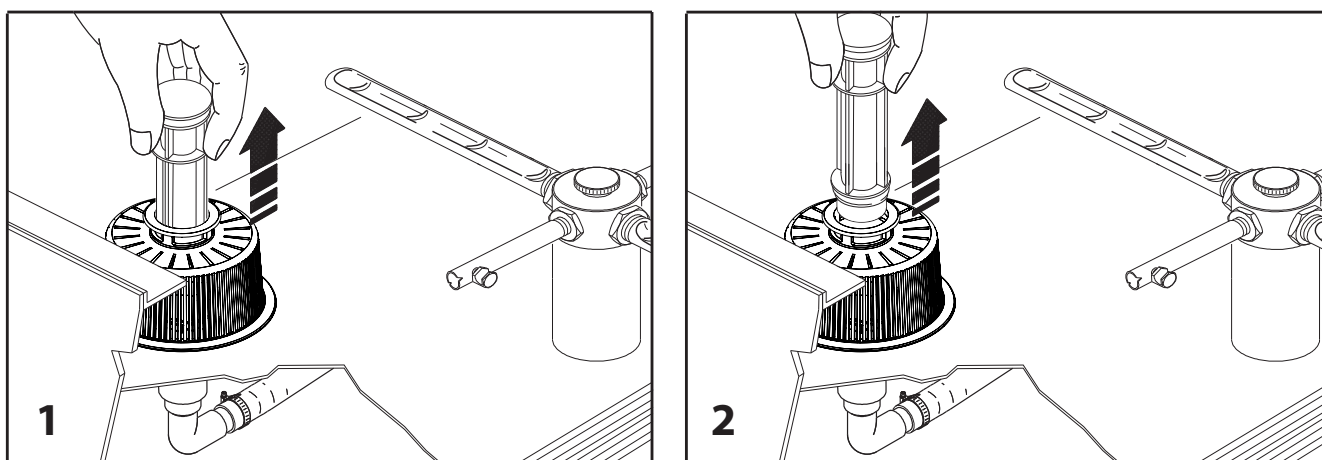


SÉRÜLÉSVESZÉLY

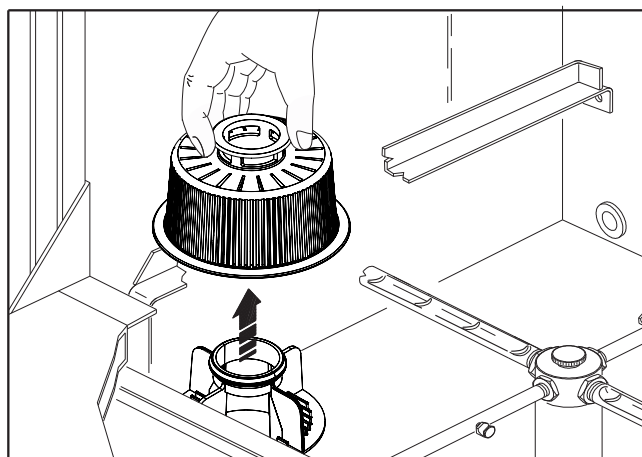


ELESÉS VESZÉLYE

HA A MOSOGATÓGÉP AJTAJA NYITVA VAN, AKADÁLYOZHATJA A GÉP KÖZELÉBEN TARTÓZKODÓ SZEMÉLYEK ÉS DOLGOK MOZGÁSÁT.



16. ábra



17 ábr.

4.8 Thermostop

A mosogatógép alapkiszerezésben thermostop funkcióval rendelkezik, mely csak abban az esetben garantálja a mosási ciklus indítását, ha a kádban lévő víz hőmérséklete elérte a beállított minimális értéket (Kád thermostop) és engedélyezi az öblítést, ha a vízmelegítő elérte a beállított minimális hőmérsékletet (Vízmelegítő thermostop).

A mosási ciklus végén, az öblítés elindítása előtt, ellenőrizni kell a vízmelegítő hőmérsékletét:

Ha a hőmérséklet magasabb a minimális értéknél, a ciklus folytatódik az öblítéssel.

Ha a hőmérséklet alacsonyabb a minimális értéknél, a mosási ciklus meghosszabbodik a minimális hőmérséklet eléréséig.

FIGYELEM!



SÉRÜLÉSVESZÉLY

KÁROKAT OKOZHAT A MOSOGATÓGÉPBEN

A mosogatógépet kizárólag szakember szerelheti szét.

Amennyiben a mosogatógép egészének vagy egyes részeinek szétszerelésére van szükség, forduljon a viszonteladóhoz.

6 Karbantartás

FIGYELEM!



SÉRÜLÉSVESZÉLY



ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE

A KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK MEGKEZDÉSE ELŐTT KAPCSOLJA KI ÉS ÁRAMTALANÍTSA A KÉSZÜLÉKET, VALAMINT ÜRÍTSE KI A MOSOGATÓMEDENCÉT.

A KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK MEGKEZDÉSE ELŐTT VÁRJON, AMÍG A FŰTŐSZÁL KI NEM HÚL (LEGALÁBB 5 PERC).

EZEN SZABÁLYOK ALÓL AZ EGYETLEN KIVÉTelt A MIKROKAPCSOLÓ MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE JELENTI (LÁSD AZ ALÁBBI TÁBLÁZATOT).

Az alábbi táblázatok a karbantartási munkálatokat és azok elvégzésének időpontját tartalmazza. Amennyiben a mosogatógépen beavatkozásokra van szükség, forduljon a viszonteladóhoz.

KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
A mosogatómedence tisztítása	Naponta	Különös gondossággal kell elvégezni.
Az öblítőkar tisztítása	Naponta	Csavarja ki a zárócsavart, majd húzza az öblítőkart felfelé (18 ábr.). Az öblítőkart meg kell mosni vízzel. Végezze el ugyanazokat a műveleteket a felső öblítőkarhoz is.
A mosószivattyú szűrő tisztítása	Naponta	Húzza a szűrőt felfelé és vegye ki a gépből, mossa ki, majd öblítse el (19 ábr.).
A mosogatómedence szűrőinek tisztítása (ha vannak)	Naponta	A szűrőket felfelé húzva vegye ki a gépből, mossa ki, majd öblítse el őket

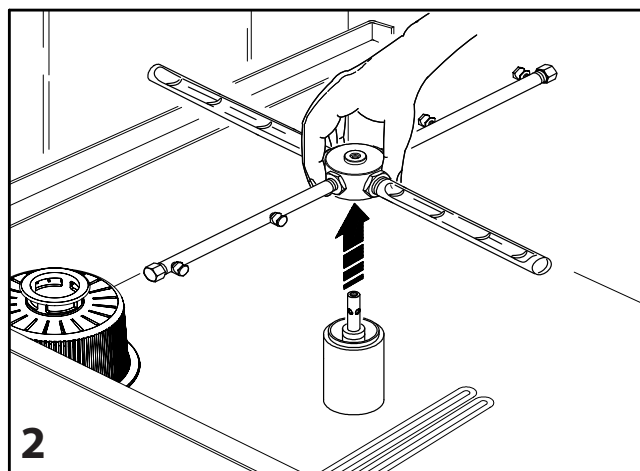
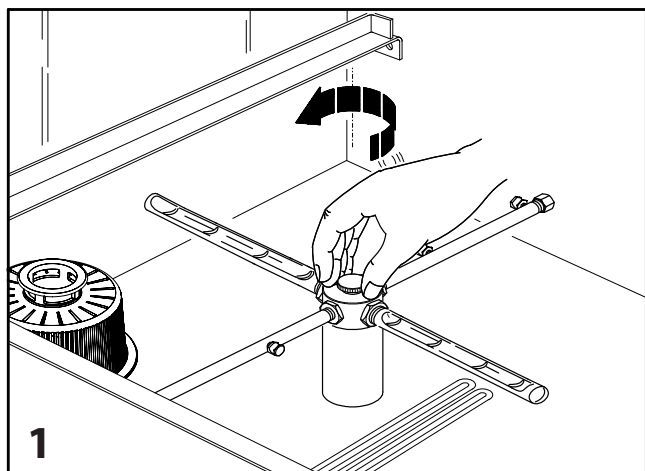
KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
Az öblítőkar forgásának ellenőrzése	Naponta	Kézzel kell ellenőrizni az öblítőkar szabad forgását.
A külső falak tisztítása	1-2 naponta	A kezelőfelület tisztításához ne használjon oldószereket.
A mikrokapcsoló működésének ellenőrzése	Hetente	Folyamatban lévő program mellett nyissa ki / csukja be az ajtót vagy emelje fel / engedje le a tetőt, és ellenőrizze, hogy a mikrokapcsoló működik-e.
A tápkábel és a vízvezetékek ellenőrzése	Félévente	FIGYELEM!  ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE  SÉRÜLÉSVESZÉLY Ezen részek sérülése esetén áramtalanítsa a készüléket, és ne nyúljon az elektromos vezetékekhez (a készülék elé beépített kapcsolót kapcsolja ki, és áramtalanítsa azt az áramkört, amelyhez a mosogatógépet csatlakoztatta). <i>Forduljon haladéktalanul a hivatalos viszonteladóhoz. A vezetékek cseréjét végeztesse tanúsítvánnyal rendelkező szakemberrel.</i> <u>A javítási munkálatok befejezéséig ne használja a gépet.</u>

Ezen kívül szükséges még a rendszeres műszaki karbantartás elvégzése, amelyet szakképzett szakembernek kell végeznie és az ellenőrzésről jelentést kell kiadnia:

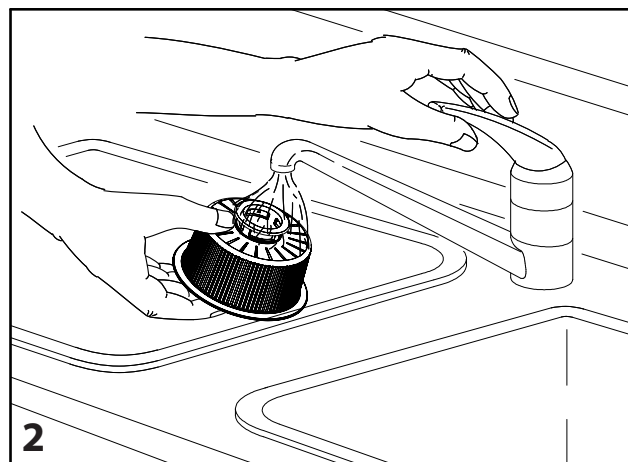
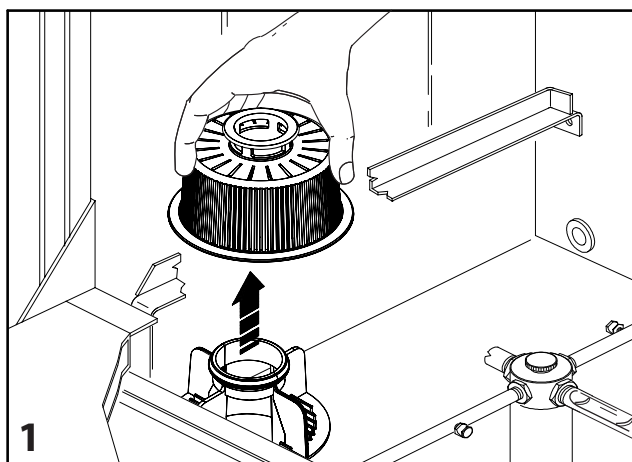
KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
Általános szemrevételezéses ellenőrzés a mosogatógép telepítését végző szakember részéről	A telepítéskor	A szakember köteles jelentést kiállítani, amely megerősíti a mosogatógép megfelelő működését. A jelentésnek tartalmaznia kell a beavatkozás dátumát, a szakember aláírását és az ügyfél/karbantartásért felelős személy aláírását.
Általános szemrevételezéses ellenőrzés a mosogatógép telepítését végző szakember részéről. A belső alkatrészek általános állapotának, az adagolók működésének és annak ellenőrzése, hogy nincs-e folyadék szivárgás az adagolókból vagy vízszivárgás a hidraulikus rendszerből, a szivattyúkat is beleértve. A víz betöltő és kiürítő csőcsatlakozók állapotának ellenőrzése	Az első telepítéstől számított 6 hónap eltelte után	

KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
Ellenőrizze az összes alkatrész működését és kopását, szükség esetén cserélje ki őket Ellenőrizze a vízmelegítő tisztaságát (ürítse ki és ellenőrizze a vízkövet) Ellenőrizze a vízmelegítő ellenállás tömítését Ellenőrizze a mosó szivattyú esetleges szivárgását Ellenőrizze a hidraulikus rendszer épségét Ellenőrizze a betöltő cső épségét Ellenőrizze a kivezető cső épségét Ellenőrizze a víz betöltő és kiürítő csőcsatlakozók állapotát Ellenőrizze a csőbilincsek meghúzását Ellenőrizze az elektromos huzalozás épségét (cserélje ki a külső/környezeti okok miatt sérült huzalokat) Ellenőrizze a hőmérsékleti szondák épségét és a megfelelően mért hőmérsékletet Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat (faston, sorkapocs, az elektromos ellenállások csatlakozói) Ellenőrizze, hogy a huzalok megfelelően csatlakoztatva vannak-e a védőkapcsolók sorkapcsaiba, ha vannak (három fázisos modellek) Ellenőrizze az elektromos kábelt, a csatlakozódugót és/vagy a szekrényhez csatlakozásokat Ellenőrizze a légcsapda épségét és tisztaságát Ellenőrizze a nyomáskapcsoló megfelelő működését Ellenőrizze a mágnesszelep megfelelő működését A mágnesszelep szűrőjének tisztítása Cserélje ki a mosogatószer és az öblítő adagoló csöveket akkor is, ha a gép a 12 hónapban csak részben dolgozott. Cserélje ki a forgókarok grafit perselyeit a megfelelő mindenkori öblítés érdekében	12 havonta	A szakembernek az alkatrészek ellenőrzésének és/vagy cseréjének során (melynek eredeti alkatrészekkel kell történnie), ha további rendellenességeket észlel, el kell végeznie a szükséges javításokat. Ha a javítást azonnal nem lehet elvégezni, a mosogatógépet nem szabad használni és ki kell rá függeszteni egy táblát „üzemen kívül” felirattal. Az ellenőrzések/javítások befejeztével a szakember köteles jelentést kiállítani, amely megerősíti a mosogatógép megfelelő működését. A jelentésnek tartalmaznia kell a beavatkozás dátumát, a szakember aláírását és az ügyfél/karbantartásért felelős személy aláírását.
Végezze el az összes, 12 havonta esedékes ellenőrzést, ezen kívül: Cserélje ki az alábbi alkatrészeket eredeti pótalkatrészekkel: Mosogató szivattyú tömítései Víz betöltő cső Víz kiürítő cső A vízmelegítő ellenállás tömítése Mosómedence nyomáskapcsolója (és vízmelegítő, ha van) Mágnesszelepek	24 havonta	Kövesse a 12 hónapos megjegyzések utasításait

A fent említett ellenőrzések nem betartása, illetve a szakember által kiállított jelentés elmaradása a jótállás megszűnését vonják maguk után. A Gyártó cég nem vállalja a felelősséget az olyan rendellenességek és/vagy károk esetén, amelyek a jelen kezelési és karbantartási kézikönyvben leírt szabályok és rendszeres karbantartás elhanyagolásából és nem betartásából erednek.



18. ábra



19. ábra

6.1 LCD kijelző karbantartása

A mosogatógép kijelzőjének tisztításához puha és nedves rongyot kell használni.

A kijelző tisztítása során ne spricceljen vizet és ne használjon alkoholt, ill. oldószereket tartalmazó tisztítószeret, termékeket vagy vegyi anyagokat, amelyek megsérthetik a kijelző membránját vagy az érintőképernyő felületét és azok leválását okozhatják.

Mindig meg kell győződni a kijelzőn lévő felesleges víz felitatásáról.

Ne használjon dörzsszivacsokat vagy bármilyen más, csiszoló vagy hegyes tárgyat, mely visszavonhatatlanul megkarcolhatja az üveget vagy kilyukaszthatják a membránt. Az ilyen jellegű sérülésekre nem vonatkozik a garancia.

6.2 A készülék karbantartása

A szokásos karbantartást biztonságos körülmények között kell végezni, védőkesztyűvel és szemüveggel. A karbantartási munkálatokat csak akkor szabad elvégezni, ha a mosogatógépet kikapcsolta, az elektromos hálózatról leválasztotta, és kiürített a mosómedencét. A karbantartási munkálatok megkezdése előtt várjon, amíg a fűtőszálak ki nem hűlnek (legalább 5 perc).

A mosogatógép külső falainak tisztításához csak semleges, kifejezetten acél mosására alkalmas tisztítószer és nem karcoló, puha szivacsot használjon. Figyelem: a mosogatógép IPx1 védelmi osztályba tartozik, ezért szigorúan tilos a mosogatógép bármely alkatrészének nagynyomású, közvetlen vízszugárral történő tisztítása. Ezenkívül tilos a mosogatógép közelében lévő padlók, falak vagy bármilyen más tárgy vízszugárral vagy nagynyomású mosóval történő mosása. A padló normál karbantartása és tisztítása során ügyelni kell arra, hogy a mosogatógép alapzata ne érintkezzen túl nagy mennyiségű vízzel. Kerülni kell a mosogatógép közelében víztócsák képződését. Az acél tisztításához ne használjon fehérítőt vagy klórt, illetve más, korrozív anyagokat tartalmazó termékeket. Ne használjon fém dörzsszivacsot, vagy más fémes tárgyat, amelyik visszavonhatatlanul megkarcolhatja az acélt és a mosogatógép egyéb alkatrészeit.

MEGJ. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a fenti előírások be nem tartásából eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért.

7 Fennmaradó veszélyek

A fennmaradó veszélyek a váltakozó feszültségű áramellátásból erednek.

A mosogatógépen elhelyezett figyelmeztetések ezt a veszélyt a megfelelő pontokban jelzik, a Szabványoknak megfelelő, az itt látható szimbólummal.



8 Utasítások vészhelyzet esetére



FIGYELEM

A mosogatógép használata közben kialakuló vészhelyzeteket az alábbi tényezők okozhatják:

- szigetelési problémák
- áramütés

Az olyan hibás vagy nem megfelelő működés esetén, amelyek miatt vészhelyzet alakulhat ki, a készülék elé beszerelt kapcsolóval áramtalanítsa a készüléket.

Áramütés esetén tegye meg a biztonsági előírások által javasolt biztonsági intézkedéseket: ne érintse meg a sérültet, hanem a készülék elé beszerelt kapcsolóval áramtalanítsa a készüléket.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén, amikor fennáll a veszélye annak, hogy a fenti vészhelyzetek bekövetkeznek, vagy ha a fenti vészhelyzetek már bekövetkeztek, ne használja a készüléket, amíg szakemberrel át nem nézte és meg nem javította.

9 Problémamegoldás

Szakembereink a gyárban minden egyes gépet kipróbálnak a jobb működés biztosítása érdekében. Amennyiben a gépen működési rendellenesség jelentkezik, előbb ellenőrizze, hogy az alábbi utasítások segítségével sikerül-e megoldania a problémát.

KELLEMETLENSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
0. A mosogatógép nem kapcsol be	A készülék elé beszerelt főkapcsoló "kikapcsolt" állásban van	Állítsa a mosogatógép elé beszerelt kapcsolót "bekapcsolt" állásba
	A tápvezeték vagy a csatlakozó sérült FIGYELEM!  ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE	Ezeknek a részeknek a sérülése esetén áramtalanítani kell a készüléket a tápkábel megérintése nélkül (állítsa a mosogatógép elé szerelt kapcsolót "kikapcsolt" állásba vagy áramtalanítsa a teljes elektromos hálózatot, amelyikre a mosogatógépet kötötte). Forduljon haladéktalanul a hivatalos viszonteladóhoz. A vezetékek cseréjét végeztesse tanúsítvánnyal rendelkező szakemberrel. A javítási munkálatok befejezéséig ne használja a mosogatógépet.
	Az érintő kijelző nem válaszol a parancsoknak	Meg kell tisztítani és/vagy szárazra kell törölni a kijelzőt és meg kell győződni arról, hogy az ajtó zárva van
1. A mosogatógép nem tölti be a vizet	Nincs áramellátás	Várja meg az áramszolgáltatás helyreállítását
	A mosogatógép ajtaja/teteje nincs zárva	Nyissa ki a víz betöltését szabályozó csapot
	A víz bevezetését szabályozó csap szűrője eldugult	Tisztítsa ki a víz bevezetését szabályozó csap szűrőjét
	A víz bevezetését szabályozó csap zárva van	Nyissa ki a víz betöltését szabályozó csapot
	A gép elé telepített vízlágyító regenerálódási fázisban van	Meg kell várni a regenerálódás végét
2. A CIKLUS INDÍTÓ GOMB megnyomását követően a ciklus nem indul el	A mosogatógép ajtaja/teteje nincs zárva	Zárja be a mosogatógép ajtaját/tetejét
	A készülék elé beszerelt főkapcsoló "kikapcsolt" állásban van	Állítsa a mosogatógép elé beszerelt kapcsolót "bekapcsolt" állásba
	A CIKLUS INDÍTÓ GOMBOT nem tartotta nyomva legalább 2 másodpercig	Nyomja meg ismételten (és tartsa legalább 2 másodpercig lenyomva) a CIKLUS INDÍTÓ GOMBOT
	Az érintő kijelző nem válaszol a parancsoknak	Meg kell tisztítani és/vagy szárazra kell törölni a kijelzőt és meg kell győződni arról, hogy az ajtó zárva van

KELLEMETLENSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
3. A mosogatógép zajos	A szivattyú szűrője (19 ábr.) eltömődött	Mossa és öblítse ki a vízelvezető szivattyú szűrőjét (19 ábr.)
	Az öblítőkar mosókarjai (18 ábr.) a kosárból kilógó, elmosandó edényekbe ütköznek	Az edényeket úgy kell elhelyezni, hogy ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve
4. Nem megfelelő öblítés	A tápvíz nyomása 1,5 bar-nal kisebb	Forduljon a készülék telepítését végző szakemberhez, és kérje a bejövő víz nyomását növelő szivattyú beszerelését Betáp
	A víz bevezetését szabályozó csap szűrője eltömődött	Mossa és öblítse ki a víz bevezetését szabályozó csap szűrőjét
	Az öblítőkar fúvókái eltömődtek	Mossa ki és öblítse el a forgókar fúvókáit
	Az öblítőkar forgása nem akadálymentes	- Az edényeket úgy helyezze el, hogy azok ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival, a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve - Az öblítőkar mosása és öblítése
5. A mosás során túl sok hab keletkezik	A túl sok öblítő miatt sok hab keletkezett	Forduljon a telepítőhöz az öblítő mennyiségének csökkentéséhez.
	Az edények előáztatása nem megfelelő mosogatószerrel történik	Kerülje az előáztatást fokozott habzású mosogatószerrel
6. Az öblítőkar forgása nem akadálymentes	Az öblítőkar mosókarjai (18 ábr.) a kosárból kilógó, elmosandó edényekbe ütköznek	Az edényeket úgy helyezze el, hogy azok ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival, a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve
	Az öblítőkar tisztításra szorul	Mossa ki és öblítse el az öblítőkart
7. A mosogatógép nem vezeti el a vizet	A vízelvezető cső (21 ábr.) eltömődött vagy összenyomódott	Szüntesse meg a dugulás okát
	A vízelvezető szivattyú (ha készletben van - 21 ábr.) eltömődött	Tisztítsa ki a vízelvezető szivattyú szűrőjét
	A vízelvezető szivattyú nem működik	Forduljon a telepítőhöz a vízelvezető szivattyú cseréje érdekében
	A vízelvezető ciklus nem indul be (csak ha telepítve van a vízelvezető szivattyú)	Győződjön meg arról, hogy a mosogatógép ajtaja megfelelően legyen zárva és tisztítsa meg az érintő kijelzőt

KELLEMETLENSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
8. A mosás eredménye nem kielégítő	A mosogatógép nem fejezte be a mosogató medence vizének felmelegítését	A tényleges mosás megkezdése előtt várja meg a mosogató medence vizének felmelegedését. Amikor a víz eléri a megadott hőmérsékletet, a VÍZHŐMÉRSÉKLET JELZŐ LED bekapcsol
	A mosogató kádban lévő víz túlságosan koszos	Cserélje ki a vizet
	Az öblítőkar mosókarjai (18 ábr.) a kosárból kilógó, elmosandó edényekbe ütköznek	Az edényeket úgy helyezze el, hogy azok ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival, a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve
	Az öblítőkar tisztításra szorul	Mossa ki és öblítse el az öblítőkart
	Az öblítőkar fúvókái eltömődtek	Mossa ki és öblítse el a forgókar fúvókáit
	Nincs mosogatószer	Forduljon a telepítőhöz az öblítő mennyiségének növeléséhez.
9. A mosogató medence tele van vízkövel	A bemenő víz túlságosan kemény	Forduljon a telepítőhöz, hogy a gép elé vízlágyítót telepítsen
		Végezze el a medence vízkövelését speciális, az ipari mosogatógépeknek megfelelő termékkel Tartsa be a vízkövelő gyártójának utasításait. FIGYELEM!  FIGYELEM, SAV ÁLTAL OKOZOTT SÉRÜLÉSVESZÉLY
10. Barna foltok vagy zsír jelenléte a medencében az ürrítés után	A medencében kávé vagy zsír által okozott szennyeződés van	Növelje a napi vízcserék számát és forduljon a telepítőhöz a mosogatószer mennyiségének növelése érdekében.
11. A mosogató medencében rozsdapöttyök vannak	Magas klórtartalmú mosogatószer használata	Váltson más típusú mosogatószerre a 11. bekezdésben kapott utasítások alapján Speciális termékkel távolítsa el a rozsdapöttyöket, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg az acél felületet
	Hipó használata a medencében	Soha ne használjon hipót Speciális termékkel távolítsa el a rozsdapöttyöket, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg az acél felületet
	A medencébe helyezés előtt fémszálas súrolóval megtisztított edények kerültek	A kézi előmosás során soha ne használjon fémszálas szivacsot vagy vas kefét. Speciális termékkel távolítsa el a rozsdapöttyöket, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg az acél felületet
	Edények vagy vas tárgyak mosása	Ne mosson vas tárgyakat

9.1 Az elektronikus mosogatógép figyelmeztetései és riasztásai

A mosogatógép működése során az alábbi figyelmeztetések jelenhetnek meg. A figyelmeztetés akkor is kijelzőn marad, amikor a gép kikapcsol és a kijelző háttérvilágítása égve marad.

FIGYELMEZTETÉS	A RIASZTÁS LEÍRÁSA	A VÉGFELHASZNÁLÓ ÁLTAL ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK
Karbantartási kérelem	Az a figyelmeztetés a napok vagy a ciklusok számának elérésekor jelenik meg	Kérje szakember beavatkozását
Nincs só*	Ez a figyelmeztetés akkor jelenik meg, amikor a vízlágyító tartályban lévő só szintje csökken. Csak beépített vízlágyítóval felszerelt gépek esetében.	Töltse fel sóval a megfelelő tartályt.

*A sótartály első feltöltésekor a só hiányára figyelmeztető üzenet azonnal eltűnik.

Javasoljuk, hogy a tartályba a sóval együtt langyos vizet is töltsön, mely gyorsítja a só oldódását. Amint a só elolvad, a víz sűrűsége megváltozik, lehetővé téve a tartályon belül lévő úszó helyváltoztatását a figyelmeztetés rezetálásához.

Az alábbiakban azok a riasztások olvashatók, amelyek működési rendellenesség esetén jelenhetnek meg a kijelzőn.

Az összes riasztás a mosogatógép kikapcsolásáig, majd azt követő visszakapcsolásáig marad a kijelzőn.

Néhány súlyos vészjelzés a gép teljes leállítását okozza ("safe" állapot), egyéb vészjelzések nem akadályozzák a további használatot, csak korlátozzák azt.

Ha a megfelelő ellenőrzéseket, illetve a gép kikapcsolását és ismételt bekapcsolását követően a vészjelzés ismét megjelenik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

FIGYELMEZTETÉS	A RIASZTÁS LEÍRÁSA	A VÉGFELHASZNÁLÓ ÁLTAL ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK
ER01	Időtúllépés a mosómedence feltöltése során: a medence feltöltése nem történt meg az előírt időn belül	A hálózati vízcsapból nem folyik víz. A túlfolyó nincs a helyén, vagy nincs megfelelően elhelyezve. Az öblítő sugarak el vannak tömődve A víz bevezetését szolgáló cső le van fojtva A bemenetnél lévő vízlágyító nem működik
ER02	Időtúllépés a vízmelegítő feltöltése során: a vízmelegítő feltöltése nem történt meg az előírt időn belül.	A hálózati vízcsapból nem folyik víz A víz bevezetését szolgáló cső le van fojtva A bemenetnél lévő vízlágyító nem működik
ER03	Időtúllépés a medence felmelegítése során: a medence nem érte el a kívánt hőmérsékletet az előírt időn belül. A medence melegítése kikapcsol	A túlfolyó behelyezése nem megfelelő. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérje szakember segítségét

ER04	Időtűllépés a vízmelegítő felmelegítése során a vízmelegítő nem érte el a megfelelő hőmérsékletet az előírt időn belül. A vízmelegítő melegítése kikapcsol	A túlfolyó behelyezése nem megfelelő. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérje szakember segítségét
ER05	A medence érzékelője nyitva: a medence hőmérséklet érzékelője nincs csatlakoztatva, vagy az összeköttetés megszakadt. A medence melegítése kikapcsol	Kérje szakember beavatkozását
ER06	A medence érzékelője zárlatos: a medence hőmérséklet érzékelője zárlatos. A medence melegítése kikapcsol	Kérje szakember beavatkozását
ER07	A vízmelegítő érzékelője nyitva: a vízmelegítő hőmérséklet érzékelője nincs csatlakoztatva, vagy az összeköttetés megszakadt. A vízmelegítő melegítése kikapcsol	Kérje szakember beavatkozását
ER08	A vízmelegítő érzékelője zárlatos: a vízmelegítő hőmérséklet érzékelője zárlatos. A vízmelegítő melegítése kikapcsol	Kérje szakember beavatkozását
ER09	A medence biztonsági termosztátja: a biztonsági termosztát beavatkozott	Kérje szakember beavatkozását
ER10	A vízmelegítő biztonsági termosztátja: a biztonsági termosztát beavatkozott	Kérje szakember beavatkozását
ER11	Thermostop időtűllépés: a vízmelegítő nem érte el a thermostop során beállított hőmérsékletet. A vízmelegítő melegítése kikapcsol.	Kapcsolja ki, majd ismét be a mosogatógépet, ha a probléma megismétlődik, kérje szakember segítségét
ER12	Vízvezetés időtűllépés: a medence nyomáskapcsolója nem kapcsolt ki a kézi vízvezetési ciklus végén	Győződjön meg arról, hogy a túlfolyó csövet nem vették ki a helyéről és indítson el egy új vízvezető ciklust. Ha a riasztás továbbra is fennáll, kérje szakember segítségét. FIGYELEM!  FIGYELEM FORRÓ VÍZ VESZÉLYE
ER14	A kezelőfelület nincs csatlakoztatva: a készülék működése közben kikötötte a kezelőfelületet, így nincs lehetőség a készülék kezelőfelületről történő vezérlésére	Kérje szakember beavatkozását

ER20	Túlmelegedésre figyelmeztető vészjelzés: A kijelzőn megjelenik a "húzza ki a villásdugót" üzenet. A mosogatógép egyetlen funkciója sem működik, és a kijelző villog.	Kapcsolja ki a mosogatógépet, ürítse ki és várja meg, amíg kihűl. Próbálja meg újabb feltöltést végezni. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérje szakember segítségét FIGYELEM!  FIGYELEM FORRÓ VÍZ VESZÉLYE
ER21	A medence nem üres: A kézi öntisztító ciklus végén a medence tele lesz vízzel (csak a vízelvezető szivattyú nélküli modellek esetében)	Győződjön meg arról, hogy a túlfolyó csövet nem vették ki a helyéről és indítson el egy új öntisztító ciklust. FIGYELEM!  FIGYELEM FORRÓ VÍZ VESZÉLYE
ER22	Beállítandó óra: a belső óra érvénytelen dátummal van beállítva	Állítsa be az órát
ER30	Szivattyú hővédelem: csak háromfázisú szivattyúval rendelkező mosogatógépek esetén, ha a szivattyú túlmelegedik, közbelép a hővédelem	Kérje szakember beavatkozását

10 A személyzet betanítása

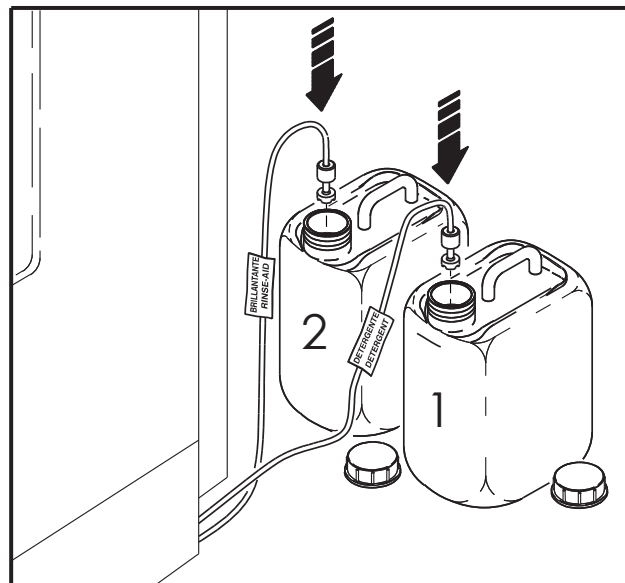
A személyzet betanítása az edények betöltésére, kirakodására, a mosogatógép használatának előkészítésére és használatára vonatkozik.

A műveletek egyszerűek, csak némi elővigyázatosságra van szükség a kisebb balesetek elkerülése érdekében.

11 Hasznos tanácsok

Néhány hasznos tanács a mosogatógép használatával kapcsolatban:

- Ellenőrizni kell a külső tartályban lévő mosogatószer és öblítő szintjét, és szükség esetén ki kell cserélni (22 ábr.)
- A mosó- és öblítőkarokhoz legyenek meg a sugarak és a kupakok
- Kizárólag fékezett habzású, ipari mosogatószert szabad használni
- Csak az általunk szállítottal egyező vagy azonos összetételű ipari folyékony mosó- és öblítőszert használjon, mely alkalmas a mosogatógépbe szerelt adagoló szivattyú révén történő adagolásra
- Az útmutatóban vagy a mosogatószer gyártója által javasolt mosogatószer mennyiségeket kell használni (4.6 bek. - MÁSODIK RÉSZ)
- Ne töltsön a mosogatószeres és öblítő kannákba új terméket a termék kristályosodásának megelőzése érdekében, mely az adagolókon keresztüli felszívás következtében károsítja a csöveket
- Minden egyes cserénél meg kell tisztítani a felszívócsöveket. Ehhez a csöveket először az új kannákba kell helyezni, az elszívó csöveket egy langyos vízzel teli vödörbe kell tenni és üresjáratban 2 mosási ciklust kell végezni.
- A mosogatószeres és öblítő csöveket évente legalább egyszer ki kell cserélni vagy amint megjelenik a karbantartási kérelemre vonatkozó üzenet (csak elektronikus mosogatógépek esetében)
- Győződjön meg arról, hogy a mosogatószer és öblítőszeres elszívó szűrők mindig telepítve legyenek a vonatkozó felszívócsövekbe és tiszták legyenek. Ha nagyon koszosak és a megkristályosodott mosogatószertől eltömődtek, végezze el tisztításukat.



22. ábra

12 Ártalmatlanítási utasítások

Az elektromos készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos utasítások.

Az oldalt látható jelzés, amely a készüléken is megtalálható arra figyelmeztet, hogy az Ön által vásárolt elektromos készülék élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai speciális kezelést igényelnek annak megakadályozására, hogy a bennük található szennyező anyagok ne kerülhessenek a környezetbe az emberi egészség, valamint a környezet védelme érdekében. A speciális hulladékkezelés emellett lehetőséget nyújt az elektromos berendezések egyes elemeinek újbóli felhasználására/újrahasznosítására. Így jelentősen csökkenthető a természeti erőforrások felhasználása és az újrahasznosítandó hulladék mennyisége.

FIGYELMEZTETÉS

A GYÁRTÓ FENNTARTJA MAGÁNAK A JOGOT A TERMÉK ALAPVETŐ TULAJDONSÁGAIT NEM BEFOLYÁSOLÓ, ÁLTALA SZÜKSÉGESNEK ÍTÉLT MÓDOSÍTÁSOK ELVÉGZÉSÉRE.

A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE ABBAN AZ ESETBEN, HA A VEVŐ NEM KÖVETI AZ ÚTMUTATÓBAN ÖSSZEFOGLALT UTASÍTÁSOKAT.

Sorozatszámot tartalmazó címke felragasztása